

KINTEK

TOOLHOLDERS FOR CNC LATHES
PORTAUTENSILI PER TORNII CNC



TOOLHOLDERS FOR CNC LATHES



WERKZEUGHALTER FÜR
CNC-DREHEMASCHINEN



РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ
ТОКАРНЫХ СТАНКОВ С ЧПУ



PORTE-OUTILS
POUR TOURS CNC



PORTAUTENSILI
PER TORNII CNC



数控车床刀柄



● DIN 69880	pagg. 408-441
● KIT	pagg. 442
● SPARE PARTS - RICAMBI	pagg. 444-451
● ACCESSORIES - ACCESSORI	pagg. 452-461

DIN 69880



A1



A2

Pag. 415



E1

Pag.
423 - 424



KS1



KS2

Pag. 435



B1



B2

Pag. 416



E2

Pag.
425 - 426



HK1



M

Pag.
436 - 437



B3



B4

Pag. 417



E3

Pag. 427



AR



AL

Pag. 438



B5



B6

Pag. 418



E2-TAG

Pag.
428 - 430



ARU



ALU

Pag. 439



B7



B8

Pag. 419



E4

Pag. 431



PU1

Pag. 440



C1



C2

Pag. 420



E7



E8

Pag. 432



PU2

Pag. 441



C3



C4

Pag. 421



F

Pag. 433



KIT VDI

Pag. 442



D1



D2

Pag. 422



MW



MW-AM

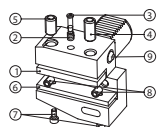
Pag. 434

SPARE PARTS RICAMBI



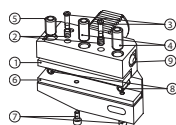
PWZ 833

Pag. 445



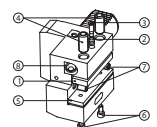
B1-B2-B3-B4

Pag. 446



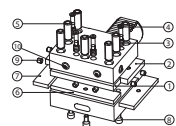
B5-B6-B7-B8

Pag. 447



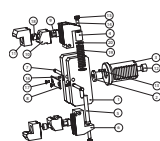
C1-C2-C3-C4

Pag. 448



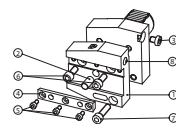
D1-D2

Pag. 449



HK1

Pag. 450



AR-AL-ARU-ALU

Pag. 451

ACCESSORIES / ACCESSORI



E2-1

Pag. 453



ASSEMBLY SUPPORT

Pag. 461



E2-3

114

Pag. 454
455



115-165

Pag. 456



RZ

Pag. 457



115-165

Pag. 458



NC

Z2

Pag. 459



CW

CW-AM

Pag. 460

SOMMAIRE
SUMMARY
INDEX
INHALTSVERZEICHNIS
СОДЕРЖАНИЕ

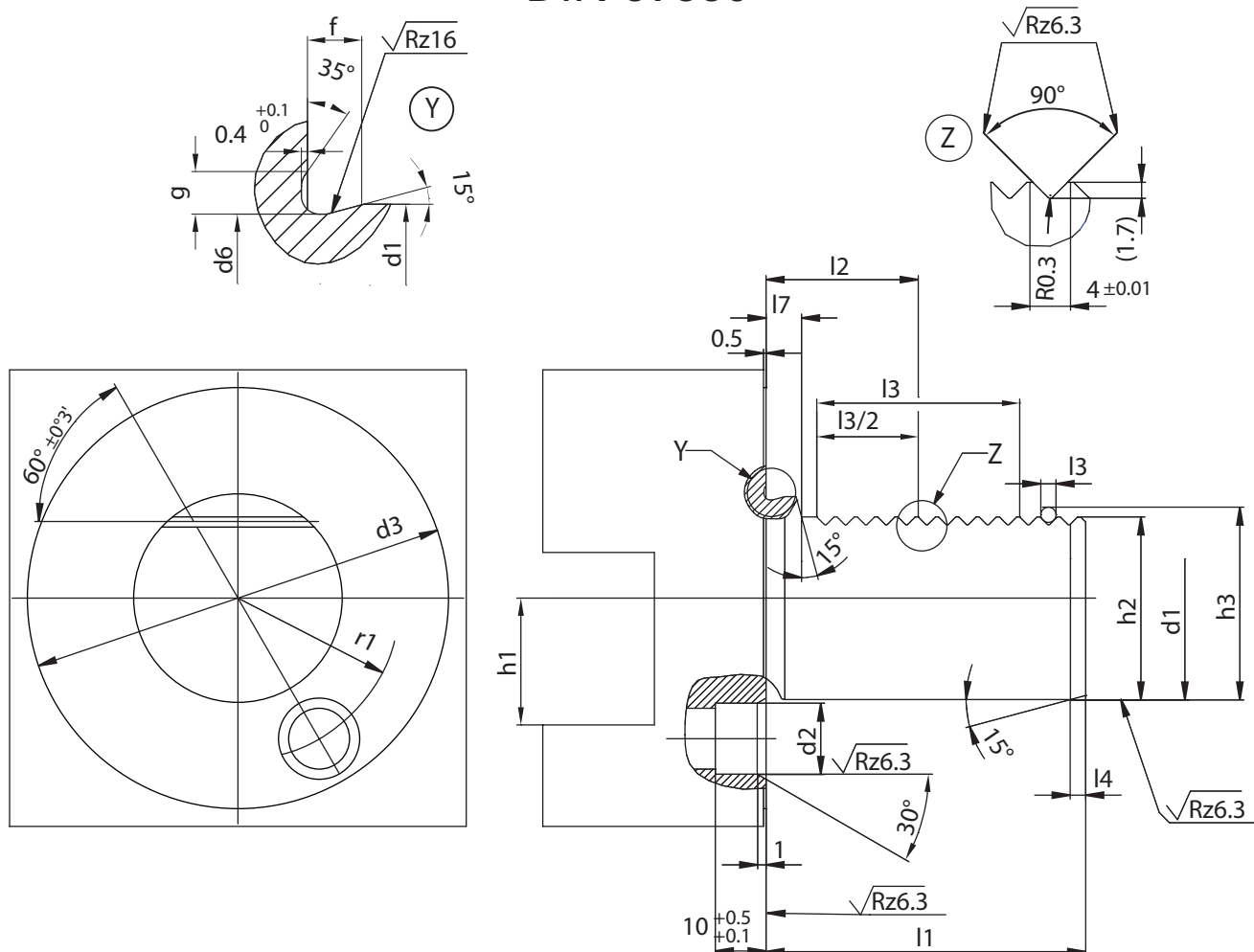
DIN 69880



WERKZEUGHALTER, ZYLINDERSCHAFT, TECHNISCHE HINWEISE
 TOOL HOLDER WITH PARALLEL SHANK,
 TECHNICAL SPECIFICATIONS
 КОНСТРУКТИВНЫЕ РАЗМЕРЫ РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛЕЙ
 С ХВОСТОВИКОМ VDI

PORTE-OUTIL AVEC QUEUE CYLINDRIQUE
 SPECIFICATIONS TECHNIQUES
 PORTAUTENSILI CON CODOLO CILINDRICO
 SPECIFICHE TECNICHE
 平行刀柄技术规格

DIN 69880



d1 h6	l1 ±0.3	d2	d3	d6 -0.1	f	g	h1 max.	h2 ±0.1	h3 ±0.1	l2 ±0.05	l3 min.	l4 +1	l7	r1 ±0.02	O-ring
16	32	8 H6	40	15.4	2.0	1.7	12	15	16.92	12.7	16	2	3.5	14.5	15x1,5
20	40	10 H6	50	19.1	2.4	2	16	18	19.92	21.7	24	2	7	18	18,77x1,78
25	48	10 H6	58	24.1	2.4	2	16	23.5	25.42	21.7	24	2	7	21	23,52x1,78
30	55	14 H8	68	29.1	2.4	2	20	27	28.92	29.7	40	2	7	25	28,3x1,78
40	63	14 H8	83	38.7	3.7	2.8	25	36	37.92	29.7	40	3	7	32	37,77x2,62
50	78	16 H8	98	48.7	3.7	2.8	32	45	46.92	35.7	48	3	8	37	47,29x2,62
60	94	16 H8	123	58.7	4.3	3.7	32	55	56.92	43.7	56	4	10	48	56,74x3,53
80	124	20 H8	158	78.7	4.3	3.7	40	72	73.92	59.7	80	4	10	65	75,79x3,53

O-Ring inbegriffen in den radialen VDI - O-ring included in radial VDI - В поставку с радиальным держателем включено кольцо
 O-ring inclus dans les VDI radials - O-ring incluso nei VDI radiali - O 令包含在径向 VDI 中



TOOLHOLDERS WITH CYLINDRICAL SHANK VDI

TECHNICAL FEATURES

ALL KINTEK TOOLHOLDERS ARE MANUFACTURED ACCORDING TO DIN 69880.

CYLINDRICAL SHANK'S TOLERANCE - ACCORDING TO THE CLASS IT6 (H6)

COLLET CHUCK'S RUNOUT ACCURACY

- The norm DIN 69880-6 permits a runout error of 0,02 for DIN 6499 and DIN 6388 collet chucks
- Manufactured with casehardening steel with hardness HRC 58+-2, strenght 800-1000 N/mm2
- Internal diameters, shank and toothing are completely grinding finished



STEILKEGELAUFNAHMEN MIT VDI-ZYLINDRISCHEM SCHAFT

TECHNISCHE DATEN

ALLE KINTEK-STEILKEGELAUFNAHMEN WERDEN NACH DEN DIN 69880-NORMEN ANGEFERTIGT.

TOLERANZEN VOM ZYLINDRISCHEN SCHAFT - IN KLASSE IT6 (H6) ANGEFERTIGT.

RUNDLAUFGENAUIGKEIT DER SPANNZANGENGENAUFNAHME

DIE DIN 69880-6 NORM SCHREIBT EINE RUNDLAUFGENAUIGKEIT ZWISCHEN AUSSENKEGEL UND INNENKEGEL/SPANNZANGENSITZ VON 0,02 VOR

- Aus Stahl mit Härte HRC 58 +-2, Festigkeit 800-1000 N/mm2 angefertigt
- inneres, äußeres Schleifen, auch an der Verzahnung und am Gewinde der Spannzangenmutter



РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ С ХВОСТОВИКОМ VDI

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

ВСЕ РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ KINTEK ИЗГОТОВЛЕНЫ СОГЛАСНО DIN 69880

ТОЧНОСТЬ ХВОСТОВИКА - СООТВЕТСТВУЕТ КЛАССУ IT6 (H6)

БИЕНИЕ ЦАНГОВЫХ ПАТРОНОВ

- В соответствии с нормами DIN 69880-6 биение цанговых патронов DIN 6499 и DIN 6388 составляет 0,02
- Изготовлены из стали с последующей цементацией, твердость 58+/-2 HRC, прочность 800-1000 Н/мм2
- Все внутренние диаметры, хвостовик и насечки отшлифованы



PORTE-OUTILS AVEC TIRETTE CILINDRIQUE VDI

DONNEES TECHNIQUES

Tous les porte-outils KINTEK sont fabriqués selon les normes DIN (qui prévoient les mêmes classes de tolérance pour les attachements DIN 69880).

TOLERANCE DE LA QUEUE CILINDRIQUE - FABRIQUÉS EN CLASSE IT6 (H6)

COAXIALITÉ PORTE-PINCE

- La norme DIN 69880-6 admet une erreur de 0,02 maximum soit pour les porte-pinces DIN6499 que DIN6388
- Produits en acier cémenté allié avec dureté HRC 58+-2 résistance 800-1000 N/mm²
- Finition de rectification intérieur, extérieur, denture



PORTAUTENSILI CON CODOLO CILINDRICO VDI

DATI TECNICI

Tutti i portautensili KINTEK vengono prodotti secondo le normative DIN 69880

TOLLERANZA DEL GAMBO CILINDRICO - PRODOTTI IN CLASSE IT6 (H6)

COASSIALITÀ PORTAPINZA

La normativa DIN 69880-6 ammette un errore massimo di 0,02 sia per i portapinze DIN6499 che DIN 6388

- Costruiti in acciaio con durezza HRC 58+-2 resistenza 800-1000 N/mm²
- Finitura di rettifica, interna, esterna, dentatura e nelle filettature delle ghiere chiudipinza



圆柱VDI刀柄

技术特点

所有 KINTEK 刀柄均是根据 DIN69880 标准制造的。

圆柱柄的误差 - 依据 IT6 (H6) 等级

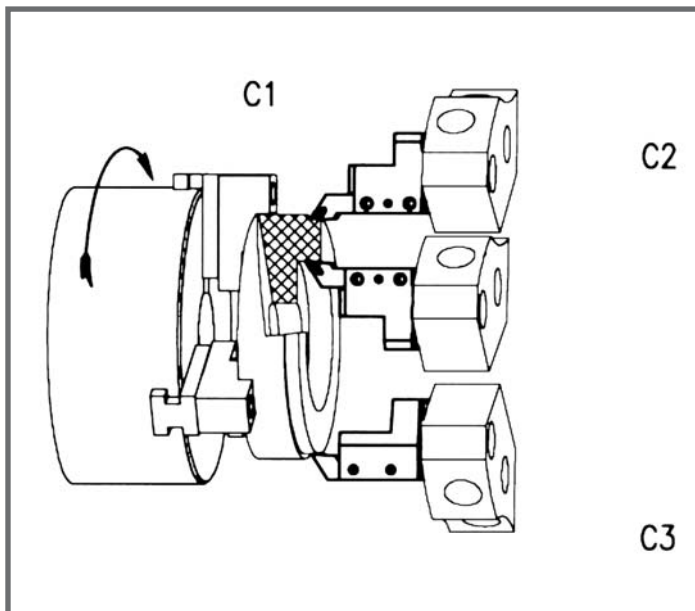
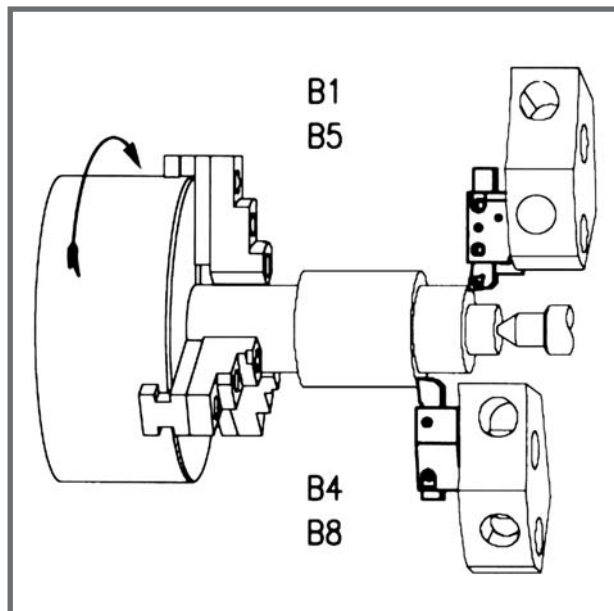
弹簧夹头的径向跳动精度

- DIN 69880-6 标准允许 DIN 6499 和 DIN 6388 弹簧夹头的径向跳动误差为 0.02。
- 用表面硬化钢材制造，硬度达 HRC 58+-2，强度达 800-1000 N/平方毫米。
- 内径、柄和齿间均完全经过打磨处理。

ANWENDUNG VON WERKZEUGHALTERN MIT RECHTSLAUF
USE OF TOOLHOLDERS WITH CLOCKWISE
SPINDLE ROTATION
ПРИМЕНЕНИЕ РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛЕЙ ПРИ
ВРАЩЕНИИ ДЕТАЛИ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ

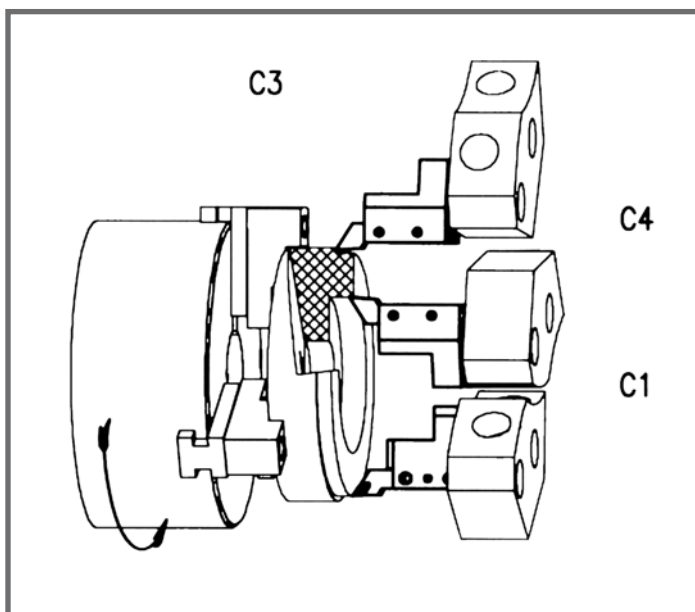
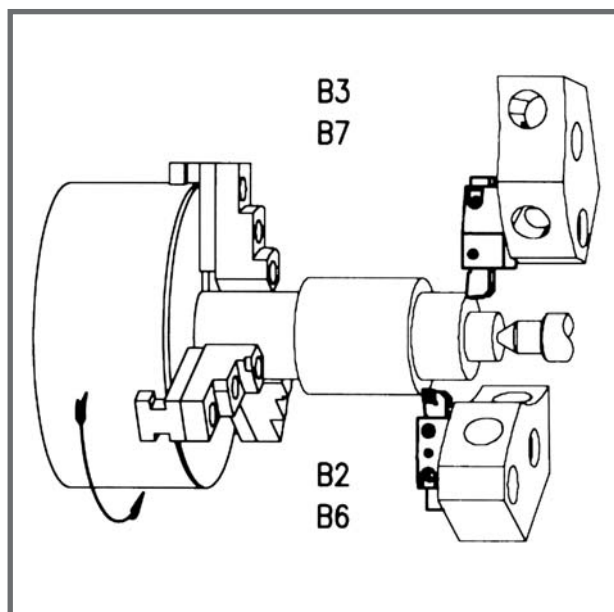
EMPLOI DE PORTE-OUTILS AVEC
ROTATION HORAIRE DE LA BROCHE
IMPIEGO DI PORTAUTENSILI
CON ROTAZIONE ORARIA DEL MANDRINO
轴逆时针旋转的刀柄的使用

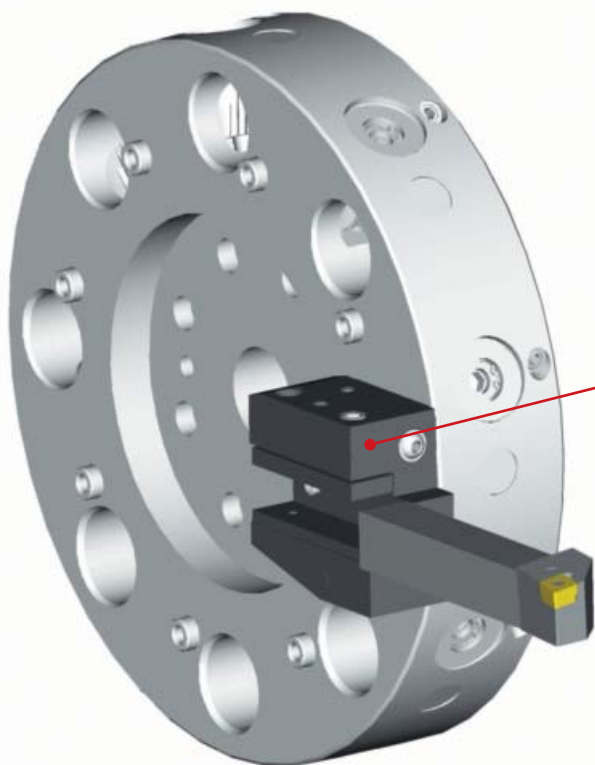
DIN 69880



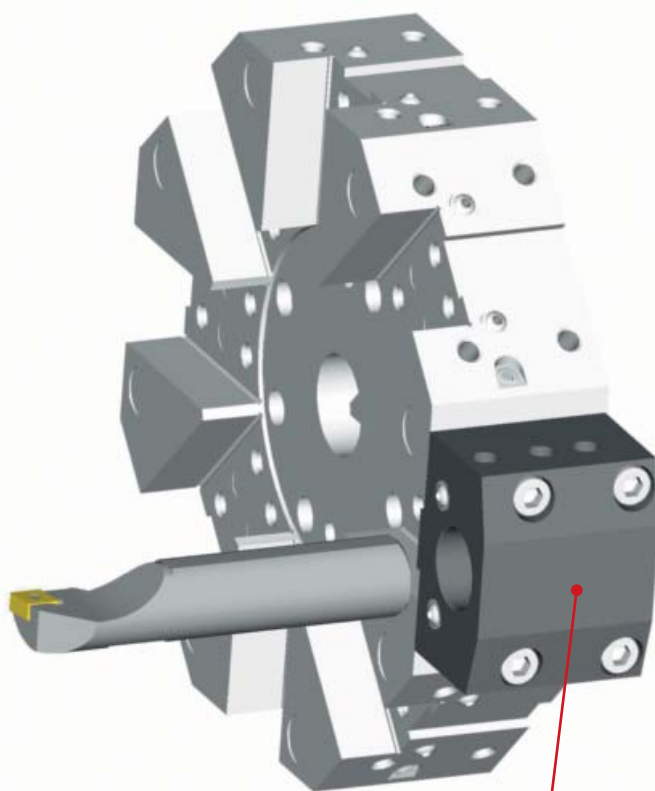
ANWENDUNG VON WERKZEUGHALTERN MIT LINKSLAUF
USE OF TOOLHOLDERS WITH COUNTERCLOCKWISE
SPINDLE ROTATION
ПРИМЕНЕНИЕ РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛЕЙ ПРИ ВРАЩЕНИИ
ДЕТАЛИ ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ

EMPLOI DE PORTE-OUTILS AVEC ROTATION
ANTI-HORAIRE DE LA BROCHE
IMPIEGO DI PORTAUTENSILI CON ROTAZIONE
ANTI-ORARIA DEL MANDRINO
带逆时针旋转的刀柄用法

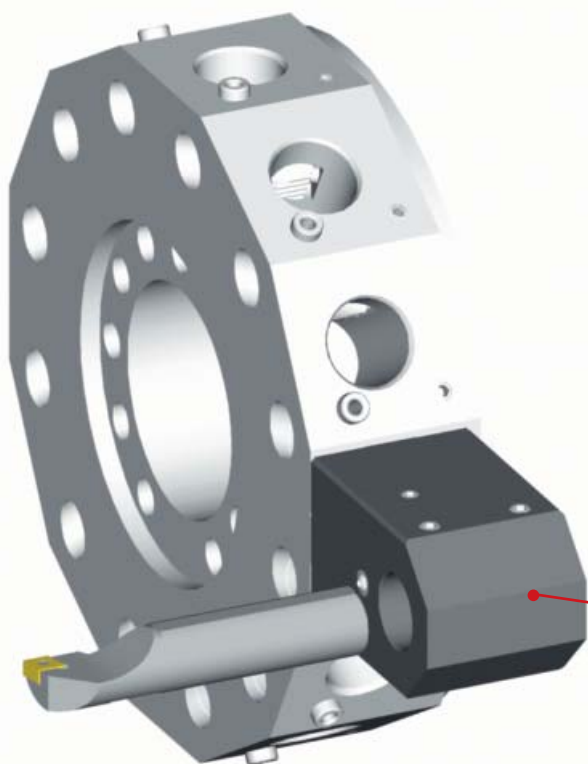




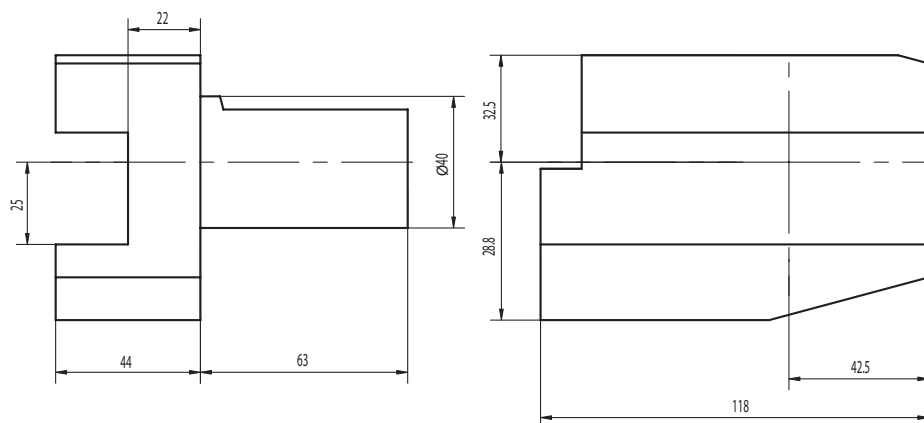
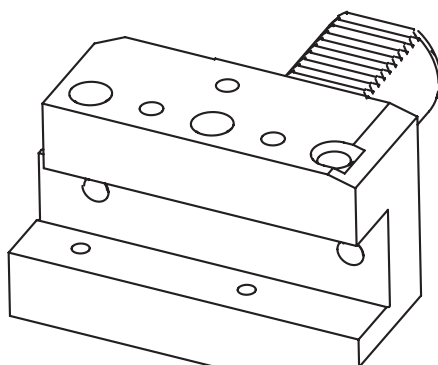
B1-40X25X44



PU1-25X32



115-54061



On request we can send you general layouts in dxf format with the relative dimensions.



Auf Anfrage sind Dispositionszeichnungen im dxf-Format mit entsprechenden Massen verfügbar.



По запросу мы готовы выслать Вам общий чертеж в формате dxf с соответствующими размерами.



Sur demande les dessins d'avant-projet en format dxf sont disponibles avec les relatives cotes.



Sono disponibili a richiesta i disegni di massima in formato dxf con relative quote di ingombro.

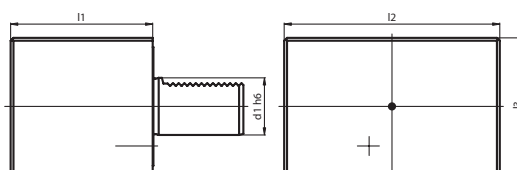


如有要求，我们可以发送DXF格式的带有相关参数的总体设计。

VIERKANT-ROHLING FÜR SONDERAUSFÜHRUNGEN
RECTANGULAR BLANK FOR SPECIAL VERSIONS
ПРИЗМАТИЧЕСКИЕ ЗАГОТОВКИ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛЕЙ

EBAUCHE RECTANGULAIRE POUR VERSIONS SPECIALES
PORTAUTENSILE PER VERSIONI SPECIALI RETTANGOLARE
专用矩形柄

A1



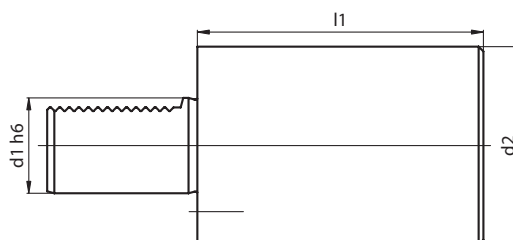
Code N.	d1	l1	l2	l3
A1-30x85	30	85	130	76
A1-40x100	40	100	151	96
A1-50x125	50	125	160	120
A1-60x160	60	160	165	125
A1-80x200*	80	200	220	160

* A RICHIESTA - ON ENQUIRY

ZYLINDER-ROHLING FÜR SONDERAUSFÜHRUNGEN
ROUND BLANK FOR SPECIAL VERSIONS
ЦИЛИНДРИЧЕСКИЕ ЗАГОТОВКИ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛЕЙ

EBAUCHE CYLINDRIQUE POUR VERSIONS SPECIALES
PORTAUTENSILE PER VERSIONI SPECIALI ROTONDO
专用圆形柄

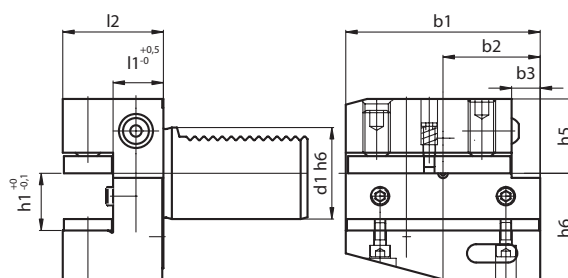
A2



Code N.	d1	d2	l1
A2-25x200	25	58	200
A2-30x100	30	68	100
A2-30x240	30	68	240
A2-40x120	40	83	120
A2-40x320	40	83	320
A2-50x135	50	98	135
A2-50x400	50	98	400
A2-60x150	60	123	150

RADIAL WERKZEUGHALTER, RECHTS, KURZ
RADIAL HOLDER, RH, SHORT
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ РАДИАЛЬНЫЕ
ПРАВЫЕ. КОРОТКОЕ ИСПОЛНЕНИЕ. 径向刀柄, RH, 短的

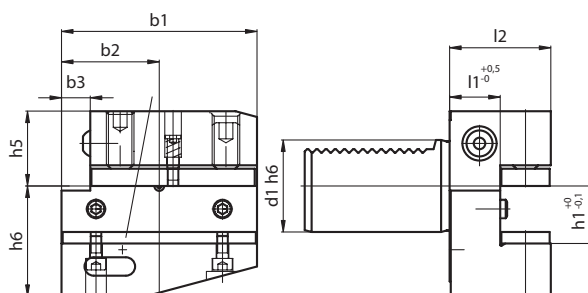
B1



Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2
B1-16x12x24	16	42	23	5	12	20	22	13	24
B1-20x16x30	20	55	30	7	16/12	25	30	16	30
B1-20x16x40	20	55	30	7	16/12	25	30	26	40
B1-30x20x40	30	70	35	10	20/16	28	38	22	40
B1-30x20x60	30	70	35	10	20/16	28	38	42	60
B1-40x25x44	40	85	42.5	12.5	25/20	32.5	48	22	44
B1-50x32x55	50	100	50	16	32/25	35	60	30	55
B1-60x32x60	60	125	62.5	16	32/25	42.5	62.5	30	60
B1-80x40x75	80	160	80	20	40/32	55	80	40	75

RADIAL WERKZEUGHALTER, LINKS, KURZ
RADIAL HOLDER, LH, SHORT
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ РАДИАЛЬНЫЕ
ЛЕВЫЕ. КОРОТКОЕ ИСПОЛНЕНИЕ. 径向刀柄, LH, 短的

B2



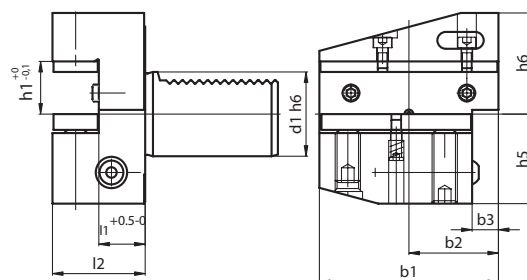
Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2
B2-16x12x24	16	42	23	5	12	20	22	13	24
B2-20x16x30	20	55	30	7	16/12	25	30	16	30
B2-20x16x40	20	55	30	7	16/12	25	30	26	40
B2-30x20x40	30	70	35	10	20/16	28	38	22	40
B2-30x20x60	30	70	35	10	20/16	28	38	42	60
B2-40x25x44	40	85	42.5	12.5	25/20	32.5	48	22	44
B2-50x32x55	50	100	50	16	32/25	35	60	30	55
B2-60x32x60	60	125	62.5	16	32/25	42.5	62.5	30	60
B2-80x40x75	80	160	80	20	40/32	55	80	40	75

S. Ersatzteile auf Seite 446 - Spare parts on page 446 - Запасные части на стр. 446 - Voyez les pièces détachées à la page 446 - Vedi ricambi a pag. 446 - 附件部分见 446 页

RADIAL WERKZEUGHALTER, ÜBERKOPF LINKS, KURZ
RADIAL HOLDER, UPSIDE-DOWN, RH, SHORT
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ РАДИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВЕРНУТЫЕ ПРАВЫЕ.
КОРОТКОЕ ИСПОЛНЕНИЕ.

PORTE-OUTIL RADIAL RENVERSE, DROIT, COURT
PORTAUTENSILE CON SEDE TRASVERSALE
RETTANGOLARE, ROVESCIO DX CORTO
径向柄, 倒置, RH, 短

B3

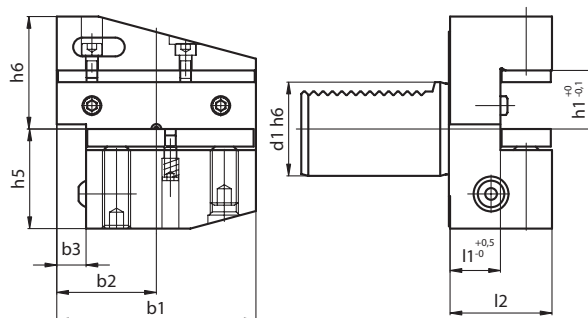


Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2
B3-20x16x30	20	55	30	7	16/12	25	30	16	30
B3-20x16x40	20	55	30	7	16/12	25	30	26	40
B3-30x20x40	30	70	35	10	20/16	35	38	22	40
B3-40x25x44	40	85	42.5	12.5	25/20	42.5	48	22	44
B3-50x32x55	50	100	50	16	32/25	50	60	30	55
B3-60x32x60	60	125	62.5	16	32/25	62.5	62.5	30	60
B3-80x40x75	80	160	80	20	40/32	80	80	40	75

RADIAL WERKZEUGHALTER, ÜBERKOPF LINKS, KURZ
RADIAL HOLDER, UPSIDE-DOWN, LH, SHORT
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ РАДИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВЕРНУТЫЕ ЛЕВЫЕ.
КОРОТКОЕ ИСПОЛНЕНИЕ.

PORTE-OUTIL RADIAL RENVERSE, GAUCHE, COURT
PORTAUTENSILE CON SEDE TRASVERSALE
RETTANGOLARE, ROVESCIO SX CORTO
径向柄, 倒置, LH, 短

B4

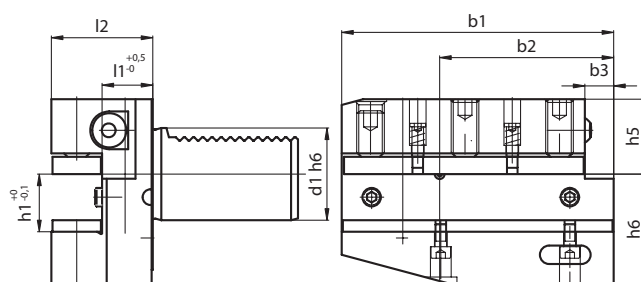


Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2
B4-20x16x30	20	55	30	7	16/12	25	30	16	30
B4-20x16x40	20	55	30	7	16/12	25	30	26	40
B4-30x20x40	30	70	35	10	20/16	35	38	22	40
B4-40x25x44	40	85	42.5	12.5	25/20	42.5	48	22	44
B4-50x32x55	50	100	50	16	32/25	50	60	30	55
B4-60x32x60	60	125	62.5	16	32/25	62.5	62.5	30	60
B4-80x40x75	80	160	80	20	40/32	80	80	40	75

S. Ersatzteile auf Seite 446 - Spare parts on page 446 - Запасные части на стр. 446 - Voyez les pièces détachées à la page 446 - Vedi ricambi a pag. 446 - 附件部分见 446 页

RADIAL WERKZEUGHALTER, RECHTS, LANG
 RADIAL HOLDER, RH, LONG
 РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ РАДИАЛЬНЫЕ ПРАВЫЕ.
 ДЛИННОЕ ИСПОЛНЕНИЕ. 径向柄, 倒置, RH, 长

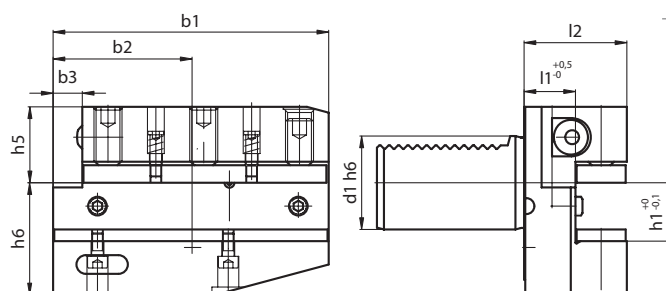
B5



Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2
B5-30x20x40	30	100	65	10	20/16	28	38	22	40
B5-40x25x44	40	118	75.5	12.5	25/20	32.5	48	22	44
B5-50x32x55	50	130	80	16	32/25	35	60	30	55
B5-60x32x60	60	145	82.5	16	32/25	42.5	62.5	30	60
B5-80x40x75	80	190	110	20	40/32	55	80	40	75

RADIAL WERKZEUGHALTER, LINKS, LANG
 RADIAL HOLDER, LH, LONG
 РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ РАДИАЛЬНЫЕ ЛЕВЫЕ.
 ДЛИННОЕ ИСПОЛНЕНИЕ. 径向柄, 倒置, LH, 长

B6



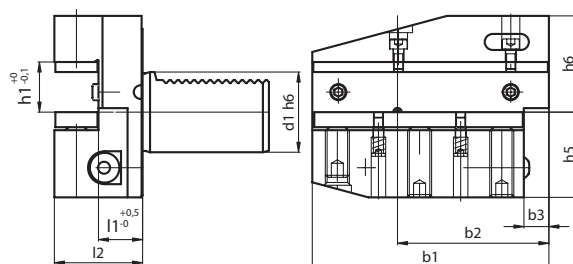
Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2
B6-30x20x40	30	100	65	10	20/16	28	38	22	40
B6-40x25x44	40	118	75.5	12.5	25/20	32.5	48	22	44
B6-50x32x55	50	130	80	16	32/25	35	60	30	55
B6-60x32x60	60	145	82.5	16	32/25	42.5	62.5	30	60
B6-80x40x75	80	190	110	20	40/32	55	80	40	75

S. Ersatzteile auf Seite 447 - Spare parts on page 447 - Запасные части на стр. 447 - Voyez les pièces détachées à la page 447 - Vedi ricambi a pag. 447 - 附件部分见 447 页

RADIAL WERKZEUGHALTER, ÜBERKOPF RECHTS, LANG
RADIAL HOLDER, UPSIDE-DOWN, RH, LONG
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ РАДИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВЕРНУТЫЕ ПРАВЫЕ.
ДЛИННОЕ ИСПОЛНЕНИЕ.

PORTE-OUTIL RADIAL RENVERSE, DROIT, LONG
PORTAUTENSILE CON SEDE TRASVERSALE
RETTANGOLARE, ROVESCIATO DX LUNGO
径向柄, 倒置, RH, 短

B7

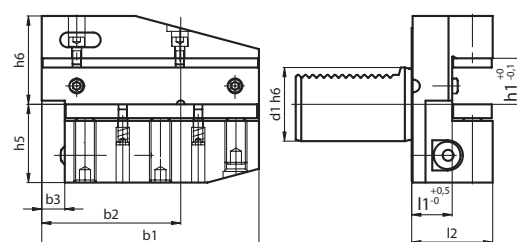


Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2
B7-30x20x40	30	100	65	10	20/16	35	38	22	40
B7-40x25x44	40	118	75.5	12.5	25/20	42.5	48	22	44
B7-50x32x55	50	130	80	16	32/25	50	60	30	55
B7-60x32x60	60	145	82.5	16	32/25	62.5	62.5	30	60
B7-80x40x75	80	190	110	20	40/32	80	80	40	75

RADIAL WERKZEUGHALTER, ÜBERKOPF LINKS, LANG
RADIAL HOLDER, UPSIDE-DOWN, LH, SHORT
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ РАДИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВЕРНУТЫЕ ЛЕВЫЕ.
ДЛИННОЕ ИСПОЛНЕНИЕ.

PORTE-OUTIL RADIAL RENVERSE, GAUCHE, LONG
PORTAUTENSILE CON SEDE TRASVERSALE
RETTANGOLARE, ROVESCIATO SX LUNGO
径向柄, 倒置, LH, 短

B8



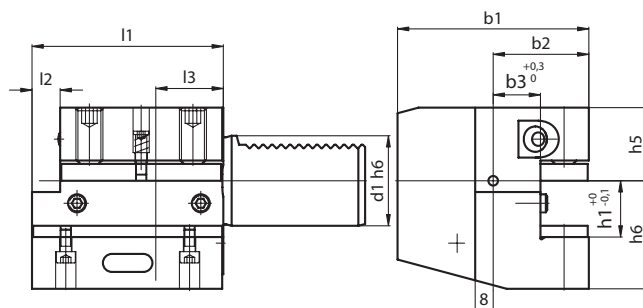
Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2
B8-30x20x40	30	100	65	10	20/16	35	38	22	40
B8-40x25x44	40	118	75.5	12.5	25/20	42.5	48	22	44
B8-50x32x55	50	130	80	16	32/25	50	60	30	55
B8-60x32x60	60	145	82.5	16	32/25	62.5	62.5	30	60
B8-80x40x75	80	190	110	20	40/32	80	80	40	75

S. Ersatzteile auf Seite 447 - Spare parts on page 447 - Запасные части на стр. 447 - Voyez les pièces détachées à la page 447 - Vedi ricambi a pag. 447 - 附件部分见 447 页

AXIAL WERKZEUGHALTER, RECHTS
AXIAL HOLDER, RH
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ ОСЕВЫЕ ПРАВЫЕ

PORTE-OUTIL AXIAL, DROIT
PORTAUTENSILE CON SEDE LONGITUDINALE RETTANGOLARE, DESTRO
轴向刀柄, RH

C1

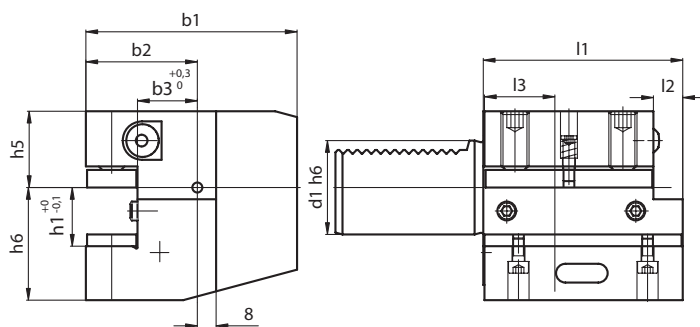


Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2	l3
C1-20x16x50	20	65	40	26	16/12	25	30	50	-	30
C1-30x20x70	30	70	35	17	20/16	28	38	70	10	30
C1-40x25x85	40	85	42.5	21	25/20	32.5	48	85	12.5	30
C1-50x32x100	50	100	50	26	32/25	35	60	100	16	40
C1-60x32x125	60	125	62.5	33	32/25	42.5	62.5	125	16	40
C1-80x40x160	80	160	80	42	40/32	55	80	160	20	40

AXIAL WERKZEUGHALTER, LINKS
AXIAL HOLDER, LH
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ ОСЕВЫЕ ЛЕВЫЕ

PORTE-OUTIL AXIAL, GAUCHE
PORTAUTENSILE CON SEDE LONGITUDINALE RETTANGOLARE, SINISTRO
轴向刀柄, LH

C2



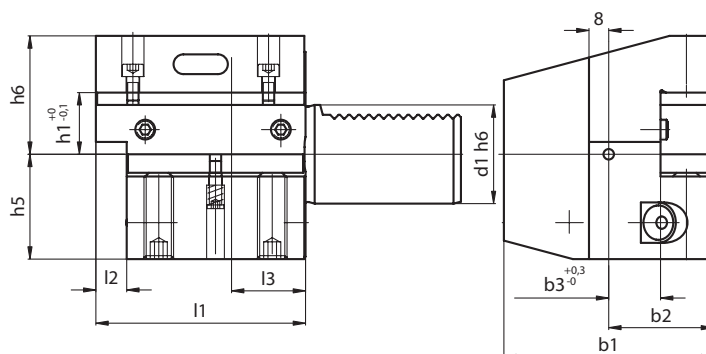
Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2	l3
C2-20x16x50	20	65	40	26	16/12	25	30	50	-	30
C2-30x20x70	30	76	41	23	20/16	28	38	70	10	30
C2-40x25x85	40	90	47.5	25.5	25/20	32.5	48	85	12.5	30
C2-50x32x100	50	105	55	30.5	32/25	35	60	100	16	40
C2-60x32x125	60	125	62.5	33	32/25	42.5	62.5	125	16	40
C2-80x40x160	80	160	78	42	40/32	55	80	160	20	40

S. Ersatzteile auf Seite 448 - Spare parts on page 448 - Запасные части на стр. 448 - Voyez les pièces détachées à la page 448 - Vedi ricambi a pag. 448 - 附件部分见 448 页

AXIAL WERKZEUGHALTER, ÜBERKOPF, RECHTS
AXIAL HOLDER, UPSIDE-DOWN, RH
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ ОСЕВЫЕ ПЕРЕВЕРНУТЫЕ ПРАВЫЕ.

PORTE-OUTIL AXIAL, RENVERSE, DROIT
PORTAUTENSILE CON SEDE LONGITUDINALE RETTANG. ROVESCIATO, DX
轴向柄, 倒置, RH

C3

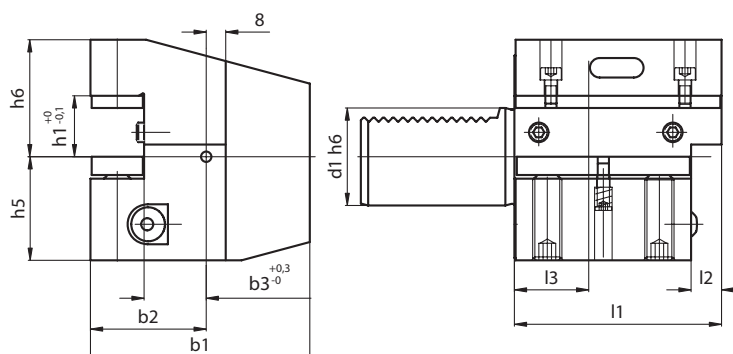


Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2	l3
C3-30x20x70	30	70	35	17	20/16	35	38	70	10	30
C3-40x25x85	40	85	42.5	21	25/20	42.5	48	85	12.5	30
C3-50x32x100	50	100	50	26	32/25	50	60	100	16	40
C3-60x32x125	60	125	62.5	33	32/25	62.5	62.5	125	16	40
C3-80x40x160	80	160	80	42	40/32	80	80	160	20	40

RADIAL WERKZEUGHALTER, ÜBERKOPF, LINKS
AXIAL HOLDER, UPSIDE-DOWN LH
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ ОСЕВЫЕ ПЕРЕВЕРНУТЫЕ ЛЕВЫЕ.

PORTE-OUTIL AXIAL, RENVERSE, GAUCHE
PORTAUTENSILE CON SEDE LONGITUDINALE RETTANG. ROVESCIATO, SX
轴向柄, 倒置, LH

C4

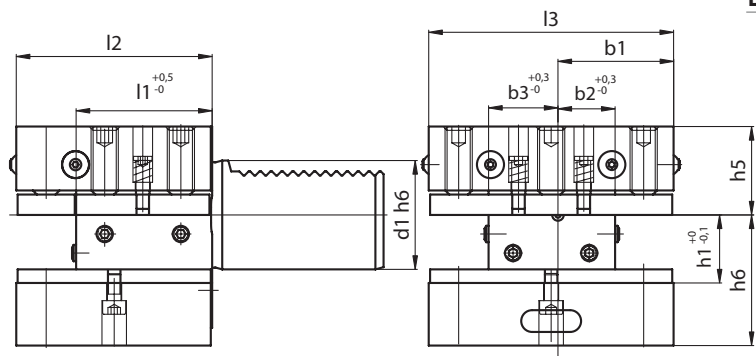


Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2	l3
C4-30x20x70	30	76	41	23	20/16	35	38	70	10	30
C4-40x25x85	40	90	47.5	25.5	25/20	42.5	48	85	12.5	30
C4-50x32x100	50	105	55	30.5	32/25	50	60	100	16	40
C4-60x32x125	60	125	62.5	33	32/25	62.5	62.5	125	16	40
C4-80x40x160	80	160	78	42	40/32	80	80	160	20	40

S. Ersatzteile auf Seite 448 - Spare parts on page 448 - Запасные части на стр. 448 - Voyez les pièces détachées à la page 448 - Vedi ricambi a pag. 448 - 附件部分见 448 页

WERKZEUGHALTER MIT MEHRFACHAUFNAHME
TOOLHOLDER WITH MULTIPLE SEATS
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ УНИВЕРСАЛЬНЫЕ

PORTE-OUTIL A SIEGES MULTIPLES
PORTAUTENSILE A PIU' SEDI RETTANGOLARI
带多个座刀柄

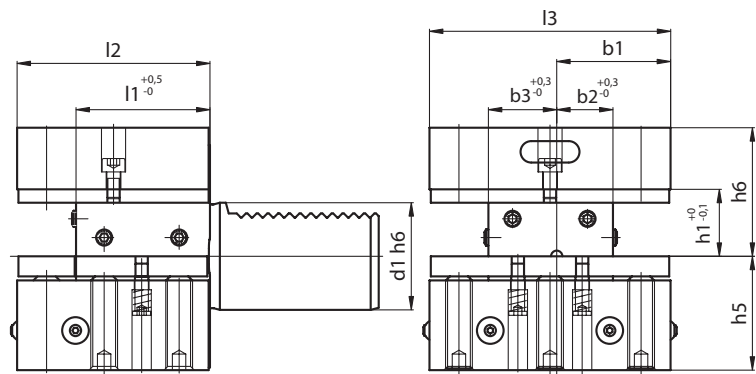


D1

Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2	l3
D1-30x20x60	30	35	17	23	20/16	28	38	42	60	76
D1-40x25x72	40	42.5	21	25.5	25/20	32.5	48	50	72	90
D1-50x32x85	50	50	26	30.5	32/25	35	60	60	85	105
D1-60x32x110	60	57.5	33	33	32/25	42.5	62.5	85	110	115
D1-80x40x140	80	76	42	42	40/32	55	80	105	140	152

WERKZEUGHALTER MIT MEHRFACHAUFNAHME, ÜBERKOPF
TOOLHOLDER WITH MULTIPLE SEATS UPSIDE DOWN
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ПЕРЕВЕРНУТЫЕ

PORTE-OUTIL A SIEGES MULTIPLES, RENVERSE
PORTAUTENSILE A PIU' SEDI RETTANGOLARI, ROVESCIATO
带多个座倒置的刀柄



D2

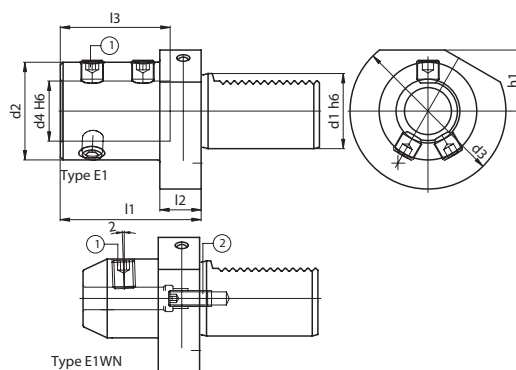
Code N.	d1	b1	b2	b3	h1	h5	h6	l1	l2	l3
D2-30x20x60	30	35	17	23	20/16	35	38	42	60	76
D2-40x25x72	40	42.5	21	25.5	25/20	42.5	48	50	72	90
D2-50x32x85	50	50	26	30.5	32/25	50	60	60	85	105
D2-60x32x110	60	57.5	33	33	32/25	62.5	62.5	85	110	115
D2-80x40x140	80	76	42	42	40/32	80	80	105	140	152

S. Ersatzteile auf Seite 449 - Spare parts on page 449 - Запасные части на стр. 449 - Voyez les pièces détachées à la page 449 - Vedi ricambi a pag. 449 - 附件部分见 449 页

WERKZEUGHALTER FÜR WENDEPLATTENBOHRER
MIT INNERER KÜHLMITTELZUFUHR
HOLDER FOR INDEXABLE INSERT DRILLS
WITH INTERNAL COOLANT SUPPLY
ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ СВЕРЛ С СМП С ВНУТРЕННИМ ПОДВОДОМ СОЖ

PORTE-OUTIL POUR FORETS A PLAQUETTES
AVEC ALIMENTATION INTERNE DU LIQUIDE D'ARROSAGE
PORTAUTENSILE PER PUNTE AD INSERTI
CON PASSAGGIO REFRIGERANTE INTERNO
带内部冷却剂供应的可转位浅孔钻头柄

E1



Code N.	d1	d2	d3	d4	h1	l1	l2	l3	Locking screw	Qt.	Stop screw
									1		2
E1-20x16	20	36	50	16	-	67	18	54	811-402003	4	-
E1-20x25	20	45	50	25	-	71	18	58	811-402005	4	-
E1-30x08-WN	30	28	68	8	28	50	22	36	811-106002	1	811-402066
E1-30x10-WN	30	35	68	10	28	54	22	40	811-106004	1	811-402069
E1-30x12-WN	30	42	68	12	28	59	22	45	811-106005	1	811-402070
E1-30x16	30	36	68	16	28	67	22	54	811-402003	4	-
E1-30x20	30	40	68	20	28	67	22	54	811-402003	4	-
E1-30x25	30	45	68	25	28	71	22	58	811-402005	4	-
E1-30x32	30	52	68	32	28	75	22	61	811-402005	4	-
E1-30x40	30	65	68	40	28	90	22	72	811-402007	4	-
E1-40x10-WN	40	35	83	10	32.5	54	22	40	811-106004	1	811-402069
E1-40x12-WN	40	42	83	12	32.5	58	22	45	811-106005	1	811-402070
E1-40x16	40	36	83	16	32.5	67	22	54	811-402003	4	-
E1-40x20	40	40	83	20	32.5	67	22	54	811-402003	4	-
E1-40x25	40	45	83	25	32.5	75	22	59	811-402005	4	-
E1-40x32	40	52	83	32	32.5	75	22	61	811-402005	4	-
E1-40x40	40	65	83	40	32.5	90	22	73	811-402007	4	-
E1-40x50	40	70	83	50	32.5	100	22	83	811-402007	4	-

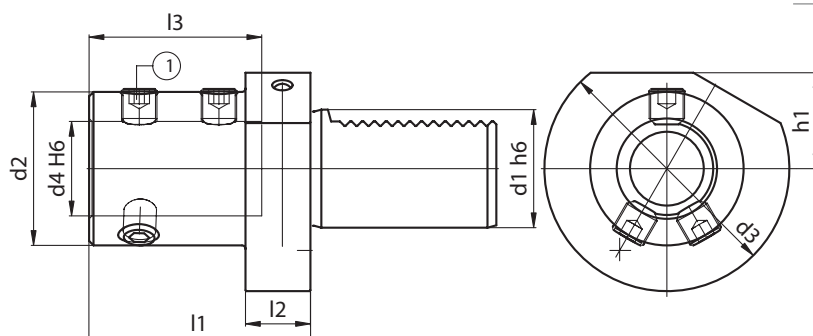
WN: Wistle Notch

...segue
→

WERKZEUGHALTER FÜR WENDEPLATTENBOHRER
MIT INNERER KÜLMITTELZUFUHR
HOLDER FOR INDEXABLE INSERT DRILLS
WITH INTERNAL COOLANT SUPPLY
ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ СВЕРЛ С СМП С ВНУТРЕННИМ ПОДВОДОМ СОЖ

PORTE-OUTIL POUR FORETS A PLAQUETTES
AVEC ALIMENTATION INTERNE DU LIQUIDE D'ARROSAGE
PORTAUTENSILE PER PUNTE AD INSERTI
CON PASSAGGIO REFRIGERANTE INTERNO
帶內部冷卻劑供應的可轉位淺孔鑽刀柄

E1

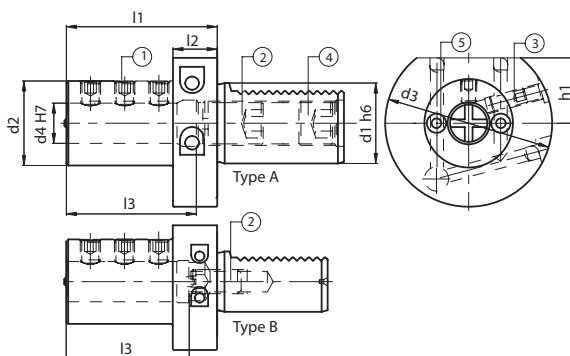


Code N.	d1	d2	d3	d4	h1	l1	l2	l3	Locking screw
E1-50x16	50	36	98	16	35	80	30	54	811-402003
E1-50x20	50	40	98	20	35	80	30	54	811-402003
E1-50x25	50	45	98	25	35	80	30	59	811-402005
E1-50x32	50	52	98	32	35	80	30	63	811-402005
E1-50x40	50	65	98	40	35	90	30	73	811-402007
E1-50x50	50	75	98	50	35	100	30	83	811-402007
E1-60x16	60	36	123	16	42.5	80	30	54	811-402003
E1-60x20	60	40	123	20	42.5	80	30	54	811-402003
E1-60x25	60	45	123	25	42.5	80	30	59	811-402005
E1-60x32	60	52	123	32	42.5	80	30	63	811-402005
E1-60x40	60	65	123	40	42.5	90	30	73	811-402007
E1-60x50	60	75	123	50	42.5	100	30	83	811-402007
E1-80x20	80	40	158	20	55	80	30	54	811-402003
E1-80x25	80	45	158	25	55	80	30	59	811-402005
E1-80x32	80	52	158	32	55	80	30	63	811-402005
E1-80x40	80	65	158	40	55	90	30	73	811-402007
E1-80x50	80	75	158	50	55	100	30	83	811-402007

BOHRSTANGENHALTER
BORING BAR HOLDER
ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ РАСТОЧНЫХ РЕЗЦОВ

PORTE-OUTIL POUR BARRES D'ALEPAGE
PORTAUTENSILE PER BARENI
搪孔刀杆

E2



Code N.	d1	d2	d3	d4	h1	l1	l2	l3	T	Locking screw	Qt	Stop screw	Screw	Screw	Coolant noose
										1 		2 A  2 B 	3 	4 	5 
E2-16x8	16	32	40	8	18	44	13	34	B	811-102020	3	811-102021	811-102011	-	PWZ1005D6X4.5
E2-16x10	16	32	40	10	18	44	13	34	B	811-102020	3	811-102021	811-102011	-	PWZ1005D6X4.5
E2-16x12	16	40	40	12	18	44	13	34	B	811-102028	3	811-402065	811-102011	-	PWZ1005D6X4.5
E2-16x16	16	40	40	16	18	44	13	34	B	811-102028	3	811-402065	811-102011	-	PWZ1005D6X4.5
E2-20x6	20	40	50	6	23	50	18	42	B	811-102021	2	811-102015	-	-	PWZ1008D10X7
E2-20x8	20	40	50	8	23	50	18	42	B	811-102021	2	811-102023	-	-	PWZ1008D10X7
E2-20x10	20	40	50	10	23	50	18	42	B	811-102029	2	811-102023	-	-	PWZ1008D10X7
E2-20x12	20	40	50	12	23	50	18	42	B	811-102029	2	811-402066	-	-	PWZ1008D10X7
E2-20x16	20	42	50	16	23	50	18	42	B	811-102028	2	811-402066	-	-	PWZ1008D10X7
E2-20x20	20	49	50	20	23	50	18	42	B	811-102028	2	811-402066	-	-	PWZ1008D10X7
E2-20x25	20	49	50	25	23	60	18	52	B	811-102027	2	811-402066	-	-	PWZ1008D10X7
E2-30x6	30	55	68	6	28	60	22	43	A	811-102022	3	811-402030	811-102029	811-102070	PWZ1012D12X8
E2-30x8	30	55	68	8	28	60	22	43	A	811-102022	3	811-402030	811-102029	811-102070	PWZ1012D12X8
E2-30x10	30	55	68	10	28	60	22	43	A	811-102022	3	811-402030	811-102029	811-102070	PWZ1012D12X8
E2-30x12	30	55	68	12	28	60	22	43	A	811-102030	3	811-402030	811-102029	811-102070	PWZ1012D12X8
E2-30x16	30	55	68	16	28	60	22	55	A	811-102030	3	811-402071	811-102029	811-402072	PWZ1012D12X8
E2-30x20	30	55	68	20	28	60	22	54	B	811-102029	3	811-402028	811-102029	-	PWZ1012D12X8
E2-30x25	30	55	68	25	28	60	22	54	B	811-102029	3	811-402028	811-102029	-	PWZ1012D12X8
E2-30x30	30	67	68	30	28	75	22	61	B	811-102029	3	811-402029	811-102029	-	PWZ1012D12X8
E2-30x32	30	67	68	32	28	75	22	61	B	811-102029	3	811-402029	811-102029	-	PWZ1012D12X8
E2-30x40	30	67	68	40	28	75	22	66	B	811-102029	3	811-402029	811-102019	-	PWZ1008D10X7

...segue



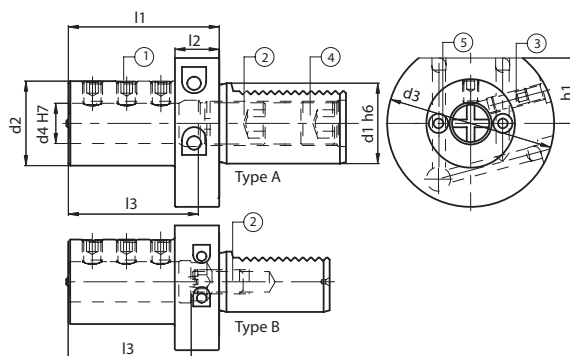
Zubehör
Accessories
Accessoires
Accessori
Принадлежности
零件

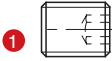
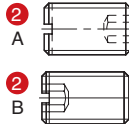
pag. 458

BOHRSTANGENHALTER
BORING BAR HOLDER
ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ РАСТОЧНЫХ РЕЗЦОВ

PORTE-OUTIL POUR BARRES D'ALEPAGE
PORTAUTENSILE PER BARENI
搪孔刀杆

E2



Code N.	d1	d2	d3	d4	h1	l1	l2	l3	T	Locking screw	Qty.	Stop screw	Screw	Screw	Coolant noose
												 			
E2-40x6	40	55	83	6	32.5	75	22	43	A	811-102022	2	811-402030	811-102029	811-102070	PWZ1012D12X8
E2-40x8	40	55	83	8	32.5	75	22	43	A	811-102030	2	811-402030	811-102029	811-102070	PWZ1012D12X8
E2-40x10	40	55	83	10	32.5	75	22	43	A	811-102030	2	811-402030	811-102029	811-102070	PWZ1012D12X8
E2-40x12	40	55	83	12	32.5	75	22	58	A	811-102030	3	811-402030	811-102029	811-102070	PWZ1012D12X8
E2-40x16	40	55	83	16	32.5	75	22	61	A	811-102038	3	811-402071	811-102029	811-402072	PWZ1012D12X8
E2-40x20	40	55	83	20	32.5	75	22	61	A	811-102037	3	811-402064	811-102029	811-402073	PWZ1012D12X8
E2-40x25	40	55	83	25	32.5	75	22	61	B	811-102038	3	811-402028	811-102029	-	PWZ1012D12X8
E2-40x30	40	82	83	30	32.5	75	22	61	B	811-102037	3	811-402029	811-102029	-	PWZ1012D12X8
E2-40x32	40	82	83	32	32.5	75	22	61	B	811-102038	3	811-402029	811-102029	-	PWZ1012D12X8
E2-40x40	40	82	83	40	32.5	90	22	76	B	811-102037	3	811-402029	811-102029	-	PWZ1012D12X8
E2-40x50	40	98	98	50	35	100	-	86	B	811-102064	3	811-402028	811-102029	-	PWZ1012D12X8
E2-50x12	50	68	98	12	35	90	30	71	A	811-102031	3	811-402030	811-102029	811-102070	PWZ1012D12X8
E2-50x16	50	68	98	16	35	90	30	76	A	811-102039	3	811-402071	811-102029	811-402072	PWZ1012D12X8
E2-50x20	50	68	98	20	35	90	30	76	A	811-102045	3	811-402064	811-102029	811-402073	PWZ1012D12X8
E2-50x25	50	68	98	25	35	90	30	76	A	811-102045	3	811-402074	811-102029	811-402075	PWZ1012D12X8
E2-50x32	50	69	98	32	35	90	30	76	B	811-102044	3	811-402028	811-102029	-	PWZ1012D12X8
E2-50x40	50	98	98	40	35	90	-	76	B	811-102043	3	811-402028	811-102029	-	PWZ1012D12X8
E2-50x50	50	98	98	50	35	100	-	86	B	811-102064	3	811-402028	811-102029	-	PWZ1012D12X8
E2-60x16	60	68	123	16	42.5	90	30	76	A	811-102039	3	811-402071	811-102030	811-402072	PWZ1012D12X8
E2-60x20	60	68	123	20	42.5	90	30	76	A	811-102045	3	811-402064	811-102030	811-402073	PWZ1012D12X8
E2-60x25	60	68	123	25	42.5	90	30	76	A	811-102045	3	811-402074	811-102030	811-402075	PWZ1012D12X8
E2-60x32	60	68	123	32	42.5	90	30	76	A	811-102044	3	811-402076	811-102030	811-402077	PWZ1012D12X8
E2-60x40	60	98	123	40	42.5	90	30	76	B	811-102044	3	811-402029	811-102030	-	PWZ1012D12X8
E2-60x50	60	98	123	50	42.5	100	30	86	B	811-102043	3	811-402029	811-102030	-	PWZ1012D12X8
E2-80x20	80	68	158	20	55	100	30	86	A	811-102045	3	811-402064	811-102030	811-402073	PWZ1012D12X8
E2-80x25	80	68	158	25	55	100	30	86	A	811-102044	3	811-402074	811-102030	811-402075	PWZ1012D12X8
E2-80x32	80	68	158	32	55	100	30	86	A	811-102044	3	811-402076	811-102030	811-402077	PWZ1012D12X8
E2-80x40	80	98	158	40	55	100	30	86	A	811-102046	3	811-402078	811-102030	811-402079	PWZ1012D12X8
E2-80x50	80	98	158	50	55	100	30	92	B	811-102045	3	811-402029	811-102030	-	PWZ1012D12X8
E2-80x60	80	98	158	60	55	100	30	92	B	811-102045	3	811-402029	811-102030	-	PWZ1012D12X8

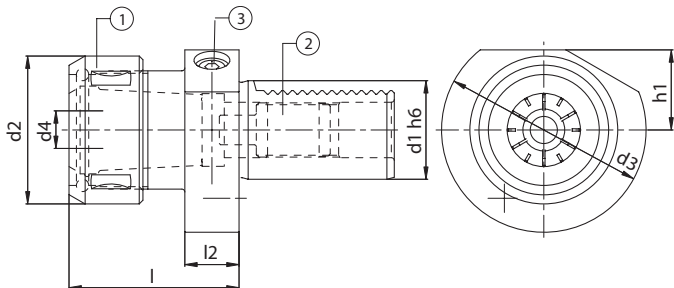


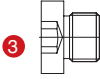
Zubehör
Accessories
Accessoires
Accessori
Принадлежности
零件

pag. 458

SPANNZANGENAUFNAHME FÜR SPANNZANGEN NACH DIN 6388, TYP EOC COLLET CHUCK FOR COLLETS ACCORDING TO DIN 6388, EOC TYPE ЦАНГОВЫЕ ПАТРОНЫ ДЛЯ ЦАНГ ПО DIN 6388, ТИП EOC PORTE-PINCE POUR PINCES SELON DIN 6388, TYPE EOC PORTAPINZA PER PINZE SECONDO DIN 6388, TIPO EOC 符合 DIN 6388 的 EOC 类弹簧夹头

E3



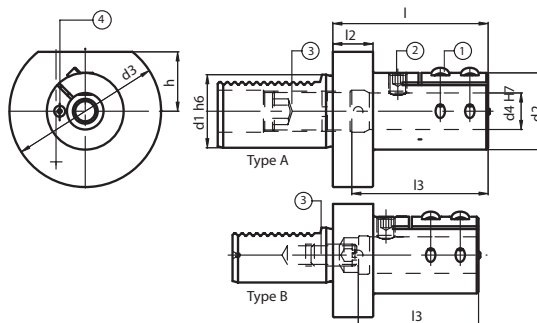
Code N.	Decription	d1	d2	d3	d4	h1	l1	l2	Nut	Stop screw	Screw
											
E3-30x25	VDI30.L75.EOC25	30	60	68	2-25	28	75	22	812-202070	811-303014	811-302011
E3-40x25	VDI40.L75.EOC25	40	60	83	2-25	32.5	75	22	812-202070	811-303004	811-302106
E3-40x32	VDI40.L90.EOC32	40	72	83	4-32	32.5	90	22	812-202080	811-303004	811-302106

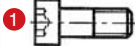
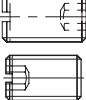
- Kühlmittelrohr nicht inbegriffen
 - Adducteur réfrigérant non inclus
- Coolant supply unit not included.
 - Adduttore refrigerante non incluso.
- Поставляется без элементов для подвода СОЖ
 - 不包括冷却剂供应装置。

BOHRSTANGENHALTER
BORING BAR HOLDER
ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ РАСТОЧНЫХ РЕЗЦОВ

PORTE-OUTIL POUR BARRES D'ALEPAGE
PORTAUTENSILE PER BARENI
搪孔刀杆

E2-TAG



Code N.	d1	d2	d3	d4	h1	l1	l2	l3	T	Locking screw	Locking screw	Stop screw	Coolant noose
													
E2-30x6-TAG	30	32	68	6	28	75	22	65	A	811-101028	811-102020	811-402030	PWZ1005D6X4,5
E2-30x8-TAG	30	34	68	8	28	75	22	65	A	811-101028	811-102020	811-402030	PWZ1005D6X4,5
E2-30x10-TAG	30	38	68	10	28	75	22	65	A	811-101028	811-102028	811-402030	PWZ1005D6X4,5
E2-30x12-TAG	30	38	68	12	28	75	22	65	A	811-101028	811-102028	811-402030	PWZ1005D6X4,5
E2-30x16-TAG	30	42	68	16	28	75	22	70	A	811-101028	811-102036	811-402071	PWZ1008D8X6
E2-30x20-TAG	30	42	68	20	28	75	22	66	B	811-101028	811-102036	811-402028	PWZ1008D8X6
E2-30x25-TAG	30	48	68	25	28	75	22	66	B	811-101028	811-102036	811-402028	PWZ1008D8X6
E2-30x32-TAG	30	56	68	32	28	75	22	65	B	811-101029	811-102036	811-402028	PWZ1008D10X7
E2-40x6-TAG	40	32	83	6	32,5	75	22	65	A	811-101028	811-102020	811-402030	PWZ1005D6X4,5
E2-40x8-TAG	40	34	83	8	32,5	75	22	65	A	811-101028	811-102020	811-402030	PWZ1005D6X4,5
E2-40x10-TAG	40	38	83	10	32,5	75	22	65	A	811-101028	811-102028	811-402030	PWZ1005D6X4,5
E2-40x12-TAG	40	38	83	12	32,5	75	22	65	A	811-101028	811-102028	811-402030	PWZ1005D6X4,5
E2-40x16-TAG	40	42	83	16	32,5	75	22	68	A	811-101028	811-102036	811-402064	PWZ1008D8X6
E2-40x20-TAG	40	42	83	20	32,5	85	22	80	A	811-101028	811-102036	811-402064	PWZ1008D8X6
E2-40x25-TAG	40	48	83	25	32,5	85	22	76	B	811-101028	811-102036	811-402028	PWZ1008D8X6
E2-40x32-TAG	40	56	83	32	32,5	85	22	76	B	811-101029	811-102036	811-402028	PWZ1008D10X7
E2-40x40-TAG	40	65	83	40	32,5	97	22	90	B	811-101029	811-102069	811-402029	PWZ1008D10X7
E2-50x32-TAG	50	56	98	32	35	98	30	90	B	811-101029	811-102036	811-402029	PWZ1008D10X7
E2-50x40-TAG	50	65	98	40	35	115	30	105	B	811-101029	811-102069	811-402029	PWZ1008D10X7
E2-50x50-TAG	50	76	98	50	35	125	30	112	B	811-101030	811-102069	811-402029	PWZ1008D10X7

BOHRSTANGENHALTER PORTE-OUTIL POUR BARRES D'ALESAGE
BORING BAR HOLDER PORTAUTENSILE PER BARENI
ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ РАСТОЧНЫХ РЕЗЦОВ 搪孔刀杆

E2-TAG



TECHNICAL NOTES:

- 1) Particularly suitable for vibration-damping- boring bars with HM-shank.
- 2) The particular elastic gripping allows a uniform tool-clamping and reduces vibrations when the tool is working with big projections.
- 3) Fixing occurs by two screws. A third screw, which is perpendicular to the tool, positions the tool itself, resting on the face, on the boring bar shank.
- 4) For completely cylindrical tools there is a reference mark engraved on the front side of the toolholder. It is useful to position the tool.
- 5) There are two kinds of toolholders:
 - a) The VDI- shank is completely drilled. The tool can be positioned through the shank without having to cut it, in case it is too long for machining.
 - b) The VDI- shank is not drilled and has only one adjusting screw at the end of the hole where the tool is placed.
- 6) The VDI- attachment is produced according to the DIN 69880- norms.



TECHNISCHE BESONDERHEITEN:

- 1) Schwingungsdämpfende Aufnahme. Besonders gut daher geeignet für VHM-Bohrstangen und alle schwingungsdämpfenden Bohrstangen dank der sehr langen Umschließung und tiefer Spannmöglichkeit.
- 2) Die besonders lange Vollumschließung der Bohrstange beim Spannen verbunden mit der geschlitzten Ausführung ermöglicht längere Auskraglängen für alle Arten von Bohrstangen und größere Schnittgeschwindigkeiten ohne Vibrationen oder störende Geräusche.
- 3) Die Befestigung erfolgt durch zwei Schrauben; eine dritte Schraube, die auf der Bohrstange senkrecht steht, dient zur Justierung der Wendeplatte auf Mitte.
- 4) Für zylindrischen Bohrstangen ohne Spannfläche ist vorne am Werkzeughalter eine senkrechte Markierung vorhanden um Bohrstangen mit Längsrille exakt mittig zu spannen.
- 5) Es gibt zwei Typen von Werkzeughaltern:
 Typ a) Der VDI-Schaft ist aufgebohrt. Die Bohrstange kann in den Schaft eingeführt werden ohne sie zu kürzen.
 Typ b) Der VDI-Schaft ist nicht aufgebohrt, und hat eine Längeneinstellschraube am Ende der Bohrung.
- 6) Alle VDI-Aufnahmen sind gemäß DIN 69880 gefertigt.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 1) Лучше всего подходят для виброгасящих державок из твердого сплава.
- 2) Специальное гибкое крепление обеспечивает равномерный зажим и уменьшает вибрации при работе инструмента с большим вылетом.
- 3) Крепление осуществляется при помощи двух винтов. Третий винт, расположенный перпендикулярно державке, упирается в плоскость ее хвостовика и тем самым позиционирует инструмент.
- 4) На торце резцедержателя находится риска. Она необходима, чтобы установить режущий инструмент с гладким цилиндрическим хвостовиком.
- 5) Существует два типа резцедержателей:
 - a) С хвостовиком VDI с внутренним каналом для СОЖ. Вылет режущего инструмента можно регулировать по всей длине резцедержателя. Тем самым отпадает необходимость укорачивать слишком длинный инструмент.
 - b) С хвостовиком VDI без внутреннего канала для СОЖ. Регулировка вылета инструмента осуществляется одним винтом в конце отверстия под инструмент.
- 6) Хвостовики VDI производятся согласно стандарту DIN 69880.

BOHRSTANGENHALTER BORING BAR HOLDER PORTA-OUTIL POUR BARRES D'ALEPAGE
 ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ РАСТОЧНЫХ РЕЗЦОВ PORTAUTENSILE PER BARENI 搪孔刀杆

E2-TAG



RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

- 1) Utilisation préconisée pour les barres d'alesage avec la queue en carbure monobloc.
- 2) La fermeture elastique assure un blocage uniforme de l'outil en reduisant remaquablement les vibrations quand on travaill avec des passes profondes.
- 3) La fixation se fait par vis, une troisième vis perpendiculaire à l'outil sert à l'orientation de celui-ci, en s'appuyant sur la queue de la barre l'alesage.
- 4) Pour les outils cylindrique un repère gravé sert de ligne de réfèrence, ce qui permet l'orientation de l'outil.
- 5) Il y a deux sortes de port-outils:
 - a) La queue Vdi est complètement percée au diamètre de l'outil. L'outil peut alors être utilisé sans être coupé au cas où il soit trop long.
 - b) La queue Vdi n'est pas percée et est placé au fond de l'alesage destiné à l'outil.
- 6) Dans les deux cas l'attachement Vdi est fabriqué selon les normes Din69880.



NOZIONI TECNICHE

- 1) Particolarmente idonei per bareni antivibranti con stelo in metallo duro.
- 2) La particolare chiusura elastica rende uniforme il bloccaggio dell'utensile riducendo notevolmente le vibrazioni quando si lavora con grandi sporgenze.
- 3) Il fissaggio avviene mediante 2 viti, mentre una terza perpendicolare all'utensile inserito serve per l'orientamento dello stesso, appoggiandosi al classico piano di riferimento sullo stelo del bareno.
- 4) In caso di utilizzo di utensili totalmente cilindrici sulla parte frontale del portautensile si trova incisa una riga di riferimento che permette l'orientamento dell'utensile.
- 5) Esistono due tipologie di portautensile:
 - a) Il gambo Vdi e' totalmente forato e permette l'inserimento dell'utensile attraverso lo stesso senza bisogno di un eventuale taglio nel caso si presentasse troppo lungo per le lavorazioni da effettuare.
 - b) Il gambo Vdi non e' forato e presenta solo una vite di registro sul fondo del foro dove viene inserito l'utensile
- 6) L'attacco Vdi viene costruito seguendo correttamente le prescrizioni date dalle normative Din69880.



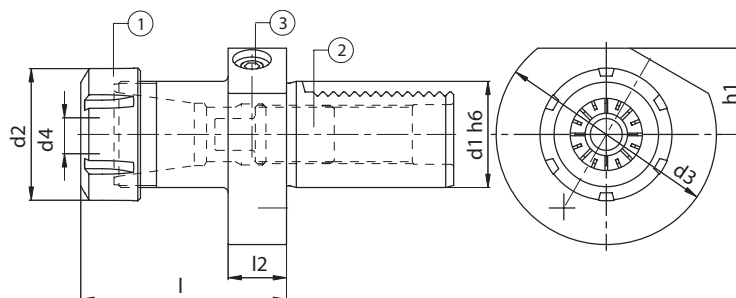
技术要点:

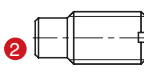
- 1) 尤其适用于防震带 HM 柄的搪孔。
- 2) 专用弹性夹紧可在工具有大的伸出量时, 实现均匀的工具夹紧, 同时减少震动。
- 3) 用两个螺丝固定。第三个螺丝与工具垂直, 可使工具在搪孔柄上面的表面上定好位。
- 4) 对于完全圆柱形的工具, 在刀柄的正面有一个雕刻的参考标志。这个标志对于工具的定位很有用。
- 5) 有两种刀柄。
 - a) VDI 柄是完全被钻透。如果工具太长无法进行机械加工, 则工具可以在不被切割的条件下, 通过柄来就位。
 - b) VDI 柄未被钻透, 只在孔的末端有一个可调螺丝, 通过这个螺丝来安放工具。
- 6) VDI 附件的生产符合 DIN 69880 - 标准。

SPANNZANGENAUFNAHME FÜR SPANNZANGEN NACH DIN 6499/B, TYP ER
COLLET CHUCK FOR COLLETS ACCORDING TO DIN 6499/B, ER TYPE
ЦАНГОВЫЕ ПАТРОНЫ ДЛЯ ЦАНГ ПО DIN 6499/B, ТИП ER

PORTE-PINCE POUR PINCES SELON DIN 6499/B, TYPE ER
PORTAPINZA PER PINZE SECONDO DIN 6499/B, TIPO ER
符合 DIN 6499 的 ER 弹簧夹头

E4



Code N.	Description	d1	d2	d3	d4	h1	l1	l2	Nut	Stop screw	Screw
											
E4-16x20	VDI16.L44.ER20	16	35	40	1-13	18	44	13	812-203006	811-104015	811-302011
E4-20x16	VDI20.L44.ER16	20	32	50	1-10	-	44	18	812-203005	811-104022	811-302011
E4-20x20	VDI20.L59.ER20	20	35	50	1-13	-	59	18	812-203006	811-303001	811-302106
E4-20x25	VDI20.L65.ER25	20	42	50	2-16	-	65	18	812-203001	811-303001	811-302106
E4-20x32	VDI20.L67.ER32	20	50	50	2-20	-	67	18	812-203002	811-303001	811-302106
E4-30x16	VDI30.L48.ER16	30	32	68	1-10	28	48	22	812-203005	811-303001	811-302106
E4-30x20	VDI30.L59.ER20	30	35	68	1-13	28	59	22	812-203006	811-303014	811-302106
E4-30x25	VDI30.L57.ER25	30	42	68	2-16	28	57	22	812-203001	811-303014	811-302106
E4-30x32	VDI30.L78.ER32	30	50	68	2-20	28	78	22	812-203002	811-303014	811-302106
E4-30x40	VDI30.L80.ER40	30	63	68	3-30	28	80	22	812-203003	811-303014	811-302106
E4-40x20	VDI40.L59.ER20	40	35	83	1-13	32.5	59	22	812-203006	811-303003	811-302106
E4-40x25	VDI40.L57.ER25	40	42	83	2-16	32.5	57	22	812-203001	811-303003	811-302106
E4-40x32	VDI40.L78.ER32	40	50	83	2-20	32.5	78	22	812-203002	811-303004	811-302106
E4-40x40	VDI40.L80.ER40	40	63	83	3-30	32.5	80	22	812-203003	811-303004	811-302106
E4-50x32	VDI50.L92.ER32	50	50	98	2-20	35	92	30	812-203002	811-303004	811-302106
E4-50x40	VDI50.L80.ER40	50	63	98	3-30	35	80	30	812-203003	811-303004	811-302106
E4-60x32	VDI60.L78.ER32	60	50	123	2-20	42.5	78	30	812-203002	811-303004	811-302106
E4-60x40	VDI60.L80.ER40	60	63	123	3-30	42.5	80	30	812-203003	811-303004	811-302106

- Kühlmittelrohr nicht inbegriffen
- Adducteur réfrigérant non inclus

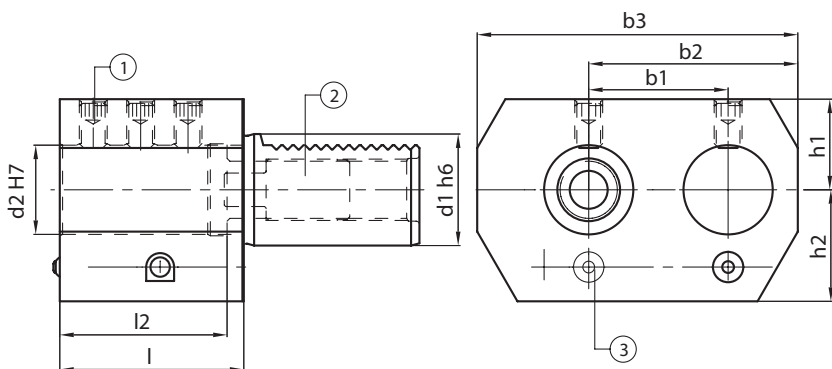
- Coolant supply unit not included.
- Adduttore refrigerante non incluso.

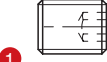
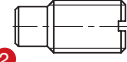
- Поставляется без элементов для подвода СОЖ
- 不包括冷却剂供应装置。

WERKZEUGHALTER MIT ZWEI BOHRUNGEN RECHTS
DOUBLE BORING BAR HOLDER, RIGHT
ДВОЙНЫЕ ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ РАСТОЧНЫХ РЕЗЦОВ ПРАВЫЕ

PORTE-OUTIL DOUBLE DROIT
PORTABARENO DOPPIO DESTRO
右侧双搪孔刀柄

E7

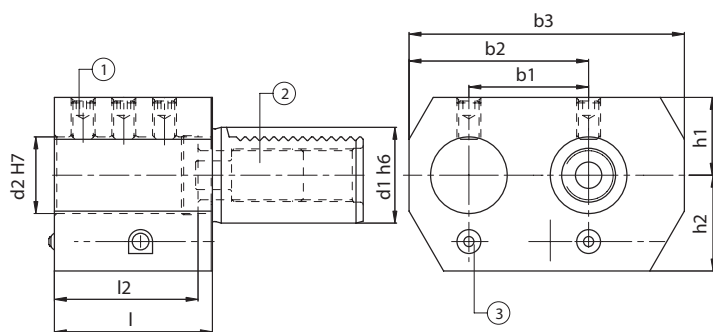


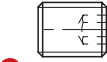
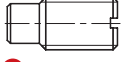
Code N.	d1	d2	h1	h2	l1	l2	b1	b2	b3	Locking screw	Qt.	Stop screw	Coolant noose
													
E7-30x25	30	25	28	32	56	52	45	65	95	811-102029	6	811-303003	PWZ1008D10x7
E7-40x32	40	32	32.5	40	66	60	50	75	115	811-102037	6	811-303004	PWZ1008D10x7
E7-50x32	50	32	32.5	47,5	66	60	50	75	115	811-102037	6	811-303004	PWZ1008D10x7
E7-50x50	50	50	35	49	90	80	68	103	152	811-102064	6	811-303005	PWZ1012D12x8

WERKZEUGHALTER MIT ZWEI BOHRUNGEN LINKS
DOUBLE BORING BAR HOLDER, LEFT
ДВОЙНЫЕ ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ РАСТОЧНЫХ РЕЗЦОВ ЛЕВЫЕ

PORTE-OUTIL DOUBLE GAUCHE
PORTABARENO DOPPIO SINISTRO
左侧双搪孔刀柄

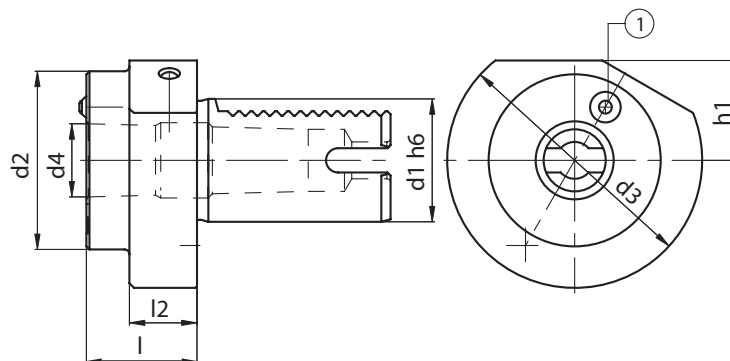
E8



Code N.	d1	d2	h1	h2	l1	l2	b1	b2	b3	Locking screw	Qt.	Stop screw	Coolant noose
													
E8-30x25	30	25	28	32	56	52	45	65	95	811-102029	6	811-303003	PWZ1008D10x7
E8-40x32	40	32	32.5	40	66	60	50	75	115	811-102037	6	811-303004	PWZ1008D10x7
E8-50x32	50	32	32.5	47,5	66	60	50	75	115	811-102037	6	811-303004	PWZ1008D10x7
E8-50x50	50	50	35	49	90	80	68	103	152	811-102064	6	811-303005	PWZ1012D12x8

MORSEKEGEL-AUFNAHME MORSE TAPER HOLDER
 ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ ИНСТРУМЕНТА С КОНУСОМ MORSE
 PORTE-OUTIL POUR CONE MORSE
 PORTAUTENSILE CON SEDE CONO MORSE
 莫氏锥度柄

F



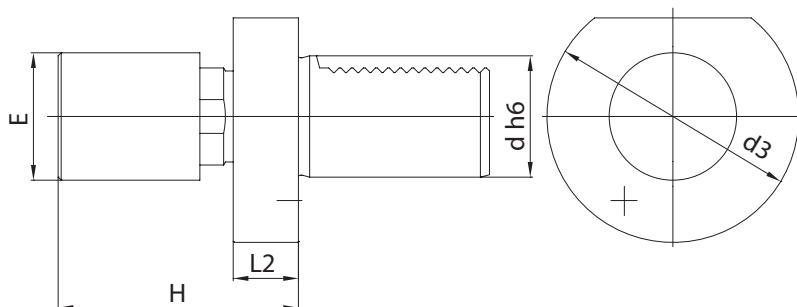
Code N.	d1	d2	d3	MK	d4	h1	l1	l2	Coolant noose
									① 
F30-MKD1	30	-	68	1	12.065	28	27	-	PWZ1008D10X7
F30-MKD2	30	55	68	2	17.780	28	36	27	PWZ1008D10X7
F30-MKD3	30	55	68	3	23.825	28	66	41	PWZ1008D10X7
F40-MKD1	40	55	83	1	12.065	32.5	23	22	PWZ1008D10X7
F40-MKD2	40	55	83	2	17.780	32.5	36	22	PWZ1008D10X7
F40-MKD3	40	58	83	3	23.825	32.5	36	22	PWZ1008D10X7
F40-MKD4	40	68	83	4	31.267	32.5	80	22	PWZ1008D10X7
F50-MKD2	50	55	98	2	17.780	35	36	30	PWZ1008D10X7
F50-MKD3	50	58	98	3	23.825	35	45	30	PWZ1008D10X7
F50-MKD4	50	68	98	4	31.267	35	55	30	PWZ1008D10X7
• F50-MKD5	50	75	98	5	44.399	35	72	30	PWZ1008D10X7

• Ohne Verzahnung! • Without VDI shank! • Без хвостовика VDI! • Sans denture VDI! • Senza dentatura VDI! • 无 VD I 柄

WERKSTOFFANSCHLAG, VESTELLBAR
 ROTARY ADJUSTABLE BAR-STOP
 УПОРЫ РЕГУЛИРУЕМЫЕ

PORTE-OUTIL VDI À BUTÉE RÉGLABLE
 FERMOBARRA ROTANTI REGOLABILI
 旋转式可调制动杆

MW

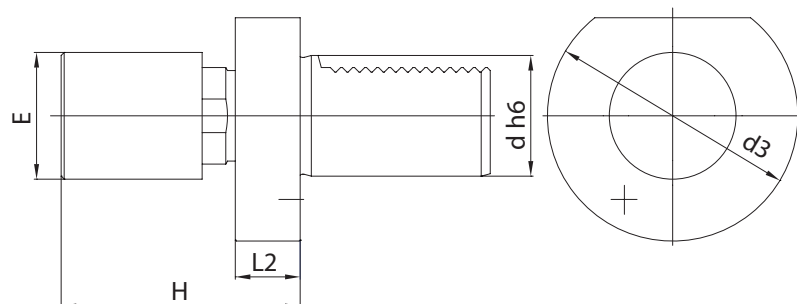


Code N.	d	H	d3	L2	E
MW3042	30	68-100	68	16	42
MW4042	40	74-100	83	22	42
MW5042	50	82-110	98	30	42

WERKSTOFFANSCHLAG, VESTELLBAR, GEDÄMPFT
 DAMPED, ADJUSTABLE, STOP BAR
 УПОРЫ РЕГУЛИРУЕМЫЕ С АМОРТИЗАЦИЕЙ

PORTE-OUTIL VDI À BUTÉE RÉGLABLE, AMORTIE
 FERMOBARRA ROTANTI REGOLABILI AMMORTIZZATI
 阻尼可调制动杆

MW-AM

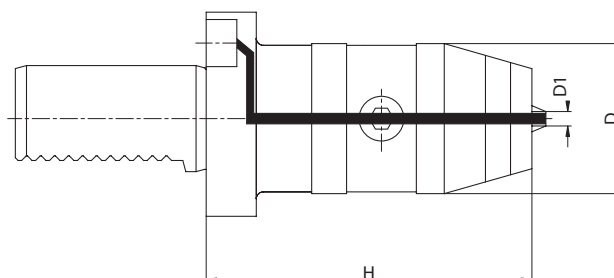


Code N.	d	H	d3	L2	E
MW-3042-AM	30	68-100	68	16	42
MW-3056-AM	30	68-100	68	16	56
MW-4042-AM	40	74-100	83	22	42
MW-5042-AM	50	82-110	98	30	42

ZWISCHENHÜLSEN MIT ZENTRALEM KÜHLMITTELLOCH
ADAPTORS FOR DRILLS WITH INTERNAL COOLANT SUPPLY
СВЕРЛИЛЬНЫЕ ПАТРОНЫ С ВНУТРЕННИМ ПОДВОДОМ СОЖ

DOUILLES AVEC ARROSAGE INTERNE
MANDRINO PORTAPUNTE CON PASS. REFRIGERANTE CENTRALE
内部带冷却装置的钻头接头

KS1

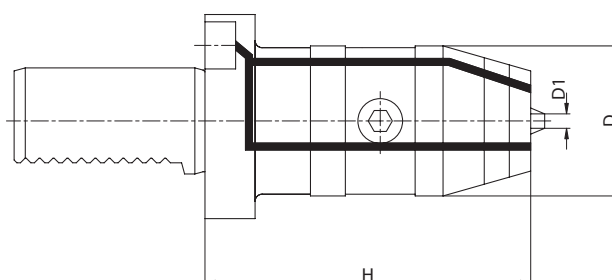


Code N.	Description	H	D	Clamping Capacity
KS1-30-13	VDI30x55 0,5-13	90	50	0,5-13
KS1-30-16	VDI30x55 2,5-16	90	50	2,5-16
KS1-40-13	VDI40x63 0,5-13	90	50	0,5-13
KS1-40-16	VDI40x63 2,5-16	90	50	2,5-16

ZWISCHENHÜLSEN MIT SEITLICHEM KÜHLMITTELLOCH
ADAPTORS FOR DRILLS WITH LATERAL COOLANT SUPPLY
СВЕРЛИЛЬНЫЕ ПАТРОНЫ С БОКОВЫМ ПОДВОДОМ СОЖ

DOUILLES AVEC ARROSAGE LATÉRALE
MANDRINO PORTAPUNTE CON PASS. REFRIGERANTE LATÉRALE
侧面带冷却装置的钻头接头

KS2

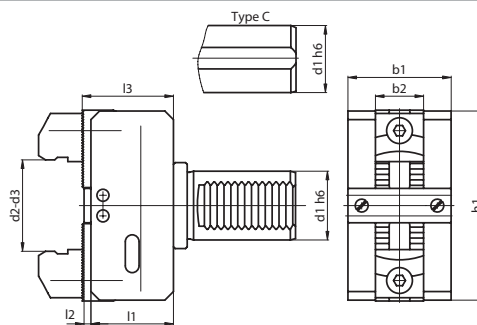


Code N.	Description	H	D	Clamping Capacity
KS2-30-16	VDI30x55 2,5-16	82	57	2,5-16
KS2-40-13	VDI40x63 0,5-13	85	57	0,5-13
KS2-40-16	VDI40x63 2,5-16	85	57	2,5-16

STANGENGREIFER
BAR PULLER
ДЕРЖАТЕЛИ ПРУТКА

SERRE BARRE
STRINGIBARRA
搪孔抽动器

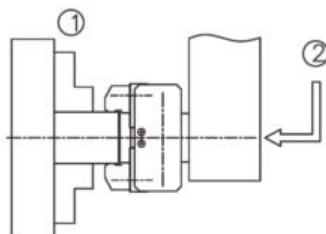
HK1



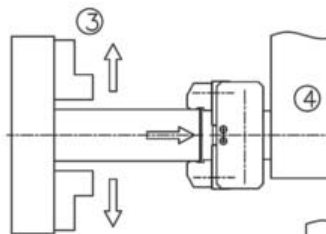
Code N.	d1	d2 (short)	d3 (long)	b1	b2	h1	l1	l2	l3
H120K	20	6-56		50	28	72	46	4	51
H125K	25	6-56	54-110	50	28	72	46	4	51
H125KC	25	6-56	54-110	50	28	72	46	4	51
H130K	30	6-56	54-110	50	28	72	46	4	51
H132KC	32	6-56	54-110	50	28	72	46	4	51
H140K	40	6-66	54-110	60	28	110	48	4	53
H140KC	40	6-66	54-110	60	28	110	48	4	53
H150K	50	10-75	62-125	65	28	130	67	5	73
H150KC	50	10-75	62-125	65	28	130	67	5	73
H160K	60	10-75	62-125	65	28	130	67	5	73

S. Ersatzteile auf Seite ... - Spare parts on page ... - Запасные части на стр. ... - Voyez les pièces détachées à la page ... - Vedi ricambi a pag. ... - 附件部分见 ... 页

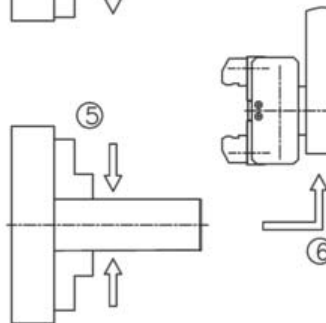
ГЕБРАУХСАНВЕISUNG FÜR DEN STANGENGREIFER • OPERATING MANUAL FOR BAR PULLER • ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЕРЖАТЕЛЯ ПРУТКА
NOTICE D'UTILISATION DU SERRE BARRE • MANUALE DI UTILIZZO PER GLI STRINGIBARRA • 搪孔抽动器的操作手册。



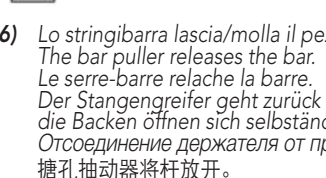
- 1) Il mandrino autocentrante si ferma.
The self-centering chuck stops.
La broche et son mandrin à centrage automatique s'arrêtent.
Das selbstzentrierende Backenfutter bleibt geschlossen.
Остановка самоцентрирующегося патрона
自定心夹头制动。



- 2) Dopo aver regolato le griffe di chiusura di 3-5mm in meno del diametro della barra da tirare, andare a prendere il pezzo.
After positioning the jaws 3-5mm less than the measure of the bar diameter, clamp the bar.
Après avoir réglé les griffes de fermeture de 3-5mm inférieur au diamètre de la barre à tirer, princer la barre.
Nachdem die Spannbacken des Stangengreifers um 3-5mm kleiner als der Durchmesser der zu greifenden Stange eingestellt worden sind, das Stück greifen.
Захват прутка держателем. Расстояние между губками держателя должно быть на 3-5 мм меньше, чем диаметр заготовки.
将狭口放在低于杆的直径 3-5 毫米外定位后，将杆夹紧。



- 3) L'autocentrante si apre.
The self-centering chuck opens.
Le mandrin à centrage automatique s'ouvre.
Das selbstzentrierende Backenfutter öffnet sich.
Раскрытие самоцентрирующегося патрона
自定心夹头启动。



- 4) Lo stringibarra tira il pezzo/barra.
The bar puller pulls the bar.
Le serre-barre tire la barre.
Der Stangengreifer zieht das Stück/die Stange auf die gewünschte Länge.
Вытягивание заготовки держателем прутка
搪孔抽动器将杆抽动。

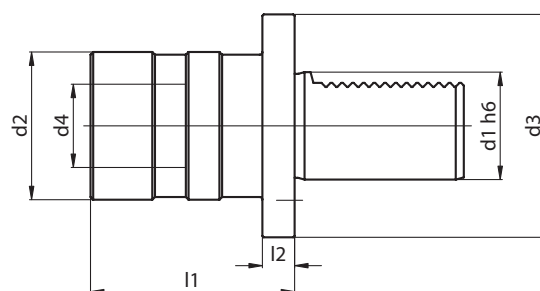
- 5) L'autocentrante blocca il pezzo.
The self-centering chuck clamps the bar.
Le mandrin à centrage automatique se referme sur la barre.
Das selbstzentrierende Backenfutter wird geschlossen.
Зажим заготовки самоцентрирующимся патроном
自定心夹头将杆夹紧。

- 7) Continua la lavorazione.
The work goes on.
Le cycle d'usinage peut alors continuer.
Die Bearbeitung geht weiter.
Продолжение обработки
工作继续进行。

GEWINDESCHNEID-SCHNELLWECSSELFUTTER
MIT LÄNGENAUSGLEICH
TENSION AND COMPRESSION TAPPING HEAD
РЕЗЬБОНАРЕЗНЫЕ ПАТРОНЫ С КОМПЕНСАЦИЕЙ

MANDRINS DE TARAUDAGE A CHANGEMENT
RAPIDE A DOUBLE USAGE
MASCHIATORI A DOPPIA COMPENSAZIONE
张力和压缩丝攻头

M



Code N.	d1	Top range	Size	Ext.	Pres.	d2	d3	d4	l1	l2
M2710	20	M3-M12	1	9	9	38	50	19	55	12
M2720	30	M3-M12	1	9	9	38	68	19	55	12
M2730	40	M3-M12	1	9	9	38	83	19	55	12
M2820	30	M6-M20	2	15	15	55	68	31	77	12
M2830	40	M6-M20	2	15	15	55	83	31	77	12
M2930	40	M14-M33	3	24	24	79	83	48	110	12
M2940	50	M14-M33	3	24	24	79	98	48	110	12

Zubehör
Accessories
Accessoires
Accessori
Принадлежности
零件



pag. 233

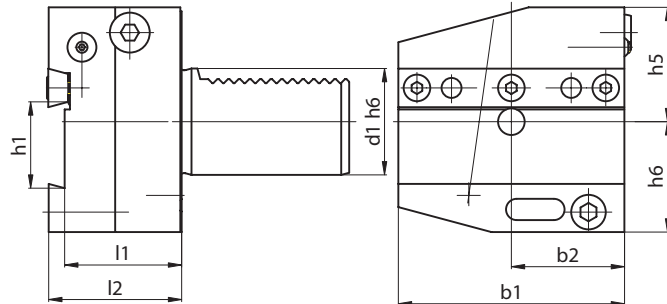


pag. 234

ABSTECHMEISSELHALTER, HÖHENEINSTELLBAR, RECHTS
TOOLHOLDER FOR CUT OFF TOOLS
ADJUSTABLE IN HEIGHT, RIGHT
ДЕРЖАТЕЛИ ОТРЕЗНЫХ РЕЗЦОВ С
ВЕРТИКАЛЬНОЙ РЕГУЛИРОВКОЙ ПРАВЫЕ

PORTE-OUTIL DE TRONCONNAGE
AVEC REGLAGE EN HAUTEUR, A DROITE
PORTAUTENSILE REGOLABILE
CON SEDE PER LAMA DA TAGLIO, DESTRO
用于切割工具的刀柄高度可调, 右侧

AR

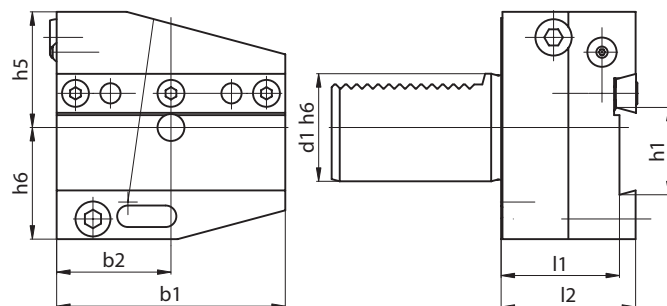


Code N.	d1	b1	b2	h1	h5	h6	l1	l2
AR3026	30	70	35	26	32	39	44	50
AR4032	40	85	42.5	32	43	41.5	44	50

ABSTECHMEISSELHALTER, HÖHENEINSTELLBAR, LINKS
TOOLHOLDER FOR CUT OFF TOOLS
ADJUSTABLE IN HEIGHT, LEFT
ДЕРЖАТЕЛИ ОТРЕЗНЫХ РЕЗЦОВ
С ВЕРТИКАЛЬНОЙ РЕГУЛИРОВКОЙ ЛЕВЫЕ

PORTE-OUTIL DE TRONCONNAGE
AVEC REGLAGE EN HAUTEUR, A GAUCHE
PORTAUTENSILE REGOLABILE
CON SEDE PER LAMA DA TAGLIO, SINISTRO
用于切割工具的刀柄高度可调, 左侧

AL



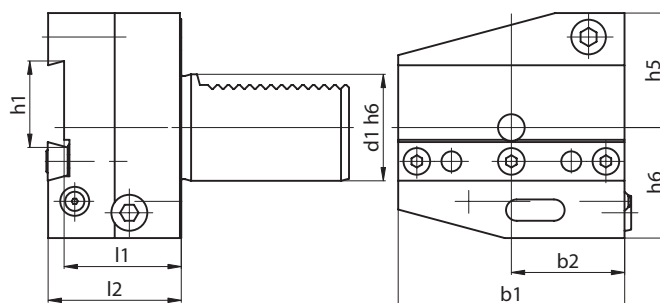
Code N.	d1	b1	b2	h1	h5	h6	l1	l2
AL3026	30	70	35	26	32	39	44	50
AL4032	40	85	42.5	32	43	41.5	44	50

S. Ersatzteile auf Seite 451 - Spare parts on page 451 - Запасные части на стр. 451 - Voyez les pièces détachées à la page 451 - Vedi ricambi a pag. 451 - 附件部分见 451 页

ABSTECHMEISSELHALTER,
HÖHENEINSTELLBAR, ÜBERKOPF RECHTS
TOOLHOLDER FOR CUT OFF TOOLS
ADJUSTABLE IN HEIGHT, UPSIDE-DOWN, RIGHT
ДЕРЖАТЕЛИ ОТРЕЗНЫХ РЕЗЦОВ С ВЕРТИКАЛЬНОЙ
РЕГУЛИРОВКОЙ ПЕРЕВЕРНУТЫЕ ПРАВЫЕ

PORTE-OUTIL DE TRONCONNAGE
AVEC REGLAGE EN HAUTEUR, RENVERSE, DROITE
PORTAUTENSILE REGOLABILE CON SEDE
PER LAMA DA TAGLIO ROVESCiato, DESTRO
用于切割工具的刀柄高度可调, 倒置, 右侧(左侧)

ARU

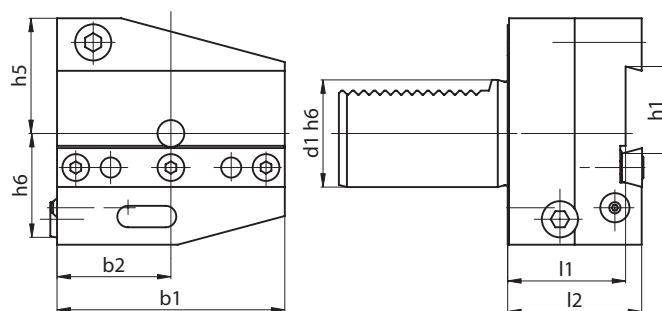


Code N.	d1	b1	b2	h1	h5	h6	l1	l2
ARU3026	30	70	35	26	38	35	44	50
ARU4032	40	85	42.5	32	43	41.5	44	50

ABSTECHMEISSELHALTER,
HÖHENEINSTELLBAR, ÜBERKOPF LINKS
TOOLHOLDER FOR CUT OFF TOOLS
ADJUSTABLE IN HEIGHT, UPSIDE-DOWN, LEFT
ДЕРЖАТЕЛИ ОТРЕЗНЫХ РЕЗЦОВ С ВЕРТИКАЛЬНОЙ
РЕГУЛИРОВКОЙ ПЕРЕВЕРНУТЫЕ ЛЕВЫЕ

PORTE-OUTIL DE TRONCONNAGE
AVEC REGLAGE EN HAUTEUR, RENVERSE, GOUCHE
PORTAUTENSILE REGOLABILE CON SEDE
PER LAMA DA TAGLIO ROVESCiato, SINISTRO
用于切割工具的刀柄高度可调, 倒置, 右侧(左侧)

ALU



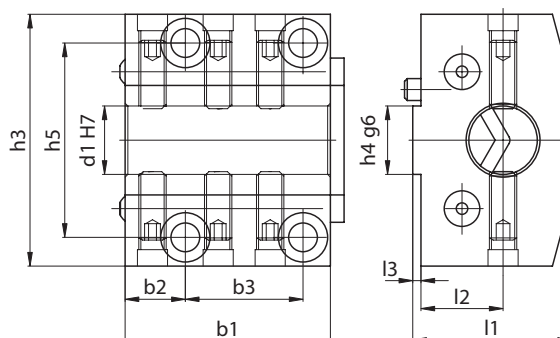
Code N.	d1	b1	b2	h1	h5	h6	l1	l2
ALU3026	30	70	35	26	38	35	44	50
ALU4032	40	85	42.5	32	43	41.5	44	50

S. Ersatzteile auf Seite 451 - Spare parts on page 451 - Запасные части на стр. 451 - Voyez les pièces détachées à la page 451 - Vedi ricambi a pag. 451 - 附件部分见 451 页

LÄNGSWERKZEUGHALTER
FÜR BOHRSTANGEN FÜR STERNREVOLVER
LONGITUDINAL TOOLHOLDER FOR BORING BARS
ДЕРЖАТЕЛИ РАСТОЧНЫХ РЕЗЦОВ ПРОДОЛЬНЫЕ

PORTE-OUTIL LONGITUDINAL POUR OUTILS A ALESER
PORTAUTENSILE LONGITUDINALE PER
BARENI, PER TORRETTA RADIALE
镗头柄水平式刀柄

PU1



Code N.	d1	h3	h4	h5	b1	b2	b3	l1	l2	l3
PU1-20-25	25	74	20	57	60	17.5	34	48	25	3
PU1-20-32	32	74	20	57	60	17.5	34	48	25	3
PU1-25-20	20	92	25	71	75	22	43	58	30	3
PU1-25-25	25	92	25	71	75	22	43	58	30	3
PU1-25-32	32	92	25	71	75	22	43	58	30	3
PU1-25-40	40	92	25	71	75	22	43	58	30	3
PU1-25-50	50	92	25	71	75	22	43	73	38	3
PU1-32-25	25	115	32	90	95	26	57	73	35	3
PU1-32-32	32	115	32	90	95	26	57	73	35	3
PU1-32-40	40	115	32	90	95	26	57	73	35	3
PU1-32-50	50	115	32	90	95	26	57	73	35	3
PU1-32-60	60	115	32	90	95	26	57	83	40	3

- MIT INNENKÜHLUNG / WITH INTERNAL COOLANT / С ВНУТРЕННИМ ПОДВОДОМ СОЖ
- AVEC ARROSAGE INTERNE / CON PASSAGGIO REFRIGERANTE INTERNO / 内置冷却剂供应装置

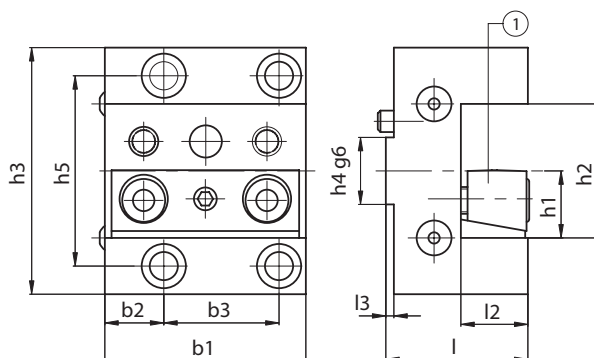
Zubehör
Accessories
Accessoires
Accessori
Принадлежности
零件



LÄNGSWERKZEUGHALTER MIT
VIERKANTAUFNAHME FÜR STERNREVOLVER
LONGITUDINAL TOOLHOLDER WITH REVERSIBLE SQUARE SEAT
РЕЗЦЕДЕРЖАТЕЛИ ПРОДОЛЬНЫЕ ДВУСТОРОННИЕ

PORTE-OUTIL LONGITUDINAL AVEC SIEGE CARREE, REVERSIBLE
PORTAUTENSILE A SEDE QUADRA,
REVERSIBILE LONGITUDINALE PER TORRETTA RADIALE
可逆方座水平式刀柄

PU2



Code N.	h1	h2	h3	h4	h5	b1	b2	b3	l1	l2	l3	Clamping plate
												1
PU2-20-20	20	40	74	20	57	60	17.5	34	43	20	3	832-007160
PU2-25-25	25	50	92	25	71	75	22	43	53	25	3	832-007010
PU2-32-32	32	64	115	32	90	95	26	57	63	32	3	832-007170

WERKZEUGHALTERSATZ JEUX PORTE-OUTILS
KIT VDI TOOL HOLDERS KIT PORTA UTENSILI
НАБОРЫ VDI ОПРАВОК VDI 刀柄组套



CODE
DIN 69880

DESCRIZIONE
DESCRIPTION

**KIT VDI
30 DX**

N°4 portaut.trasver.dx. (B1)
N°1 portaut.trasv.rov.dx. (B3)
N°1 portaut.longit.dx. (C1)
N°1 portapunte inserti Ø20 (E1)
N°1 portabareno Ø25 (E2)
N°1 portabareno Ø20 (E2)
N°1 portabareno Ø16 (E2)
N°2 portapince ER32 (E4)
N°1 bussola di riduzione Ø25-10
N°1 bussola di riduzione Ø25-12
N°10 pinze ER32
(Ø3 4 6 8 10 12 14 16 18 20)
N°1 chiave per ER32

N°4 turning RH short (B1)
N°1 turning RH overhead (B3)
N°1 axial holder RH (C1)
N°1 U drill holder Ø20 (E1)
N°1 boring bar holder Ø25 (E2)
N°1 boring bar holder Ø20 (E2)
N°1 boring bar holder Ø16 (E2)
N°2 collet chucks ER32 (E4)
N°1 reduction Ø25-10
N°1 reduction Ø25-12
N°10 collets ER32
(Ø3 4 6 8 10 12 14 16 18 20)
N°1 wrench ER32

Der gleiche Satz kann mit
Radial-und Längenwerkzeughal-
ter Linksversion mit der Artikel-
nummer angeboten werden.

The same Kit can be supplied
with LEFT radial and axial tool-
holders with code n°

Такой же набор может быть
сформирован и с левыми
радиальными и аксиальными
оправками под артикулом:

Le même jeu peut être fourni
avec porte-outils radiaux et
longitudinaux dans la version
gauche avec référence.

Lo stesso Kit può essere fornito
con portautensili radiali
e longitudinali
in versione SINISTRA
con codice

可提供相同的套件带产品号的左侧
径向及轴向刀柄。

KITVDI30SX



CODE
DIN 69880

DESCRIZIONE
DESCRIPTION

**KIT VDI
40 DX**

N°4 portaut.trasver.dx. (B1)
N°1 portaut.trasv.rov.dx. (B3)
N°1 portaut.longit.dx. (C1)
N°1 portapunte inserti Ø32 (E1)
N°1 portabareno Ø16 (E2)
N°1 portabareno Ø25 (E2)
N°1 portabareno Ø32 (E2)
N°2 portapince ER32 (E4)
N°1 bussola di riduzione Ø32-12
N°1 bussola di riduzione Ø32-20
N°1 bussola CM3
N°10 pinze ER32
(Ø3 4 6 8 10 12 14 16 18 20)
N°1 chiave per ER32

N°4 turning RH short (B1)
N°1 turning RH overhead (B3)
N°1 axial holder RH (C1)
N°1 U drill holder Ø32 (E1)
N°1 boring bar holder Ø16 (E2)
N°1 boring bar holder Ø25 (E2)
N°1 boring bar holder Ø32 (E2)
N°2 collet chucks ER32 (E4)
N°1 reduction Ø32-12
N°1 reduction Ø32-20
N°1 reduction MT3
N°10 collets ER32
(Ø3 4 6 8 10 12 14 16 18 20)
N°1 wrench ER32

Der gleiche Satz kann mit
Radial-und Längenwerkzeughal-
ter Linksversion mit der Artikel-
nummer angeboten werden.

The same Kit can be supplied
with LEFT radial and axial tool-
holders with code n°

Такой же набор может быть
сформирован и с левыми
радиальными и аксиальными
оправками под артикулом:

Le même jeu peut être fourni
avec porte-outils radiaux et
longitudinaux dans la version
gauche avec référence.

Lo stesso Kit può essere fornito
con portautensili radiali
e longitudinali
in versione SINISTRA
con codice

可提供相同的套件带产品号的左侧
径向及轴向刀柄。

KITVDI40SX

SONDERWERKZEUGHALTER
SPECIAL TOOLS
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

PORTE-OUTILS SPÉCIAUX
PRODOTTI SPECIALI
特殊工具



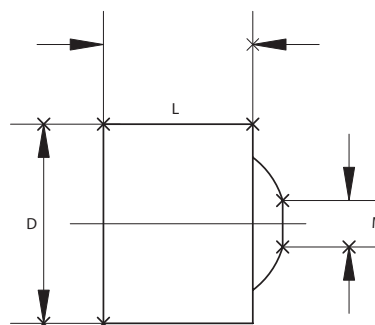
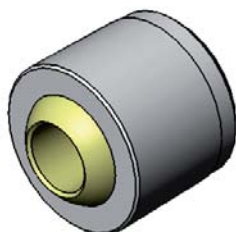


SPARE PARTS



SPRITZDÜSEN
COOLANT NOZZLES
СОПЛА ДЛЯ ПОДАЧИ СОЖ

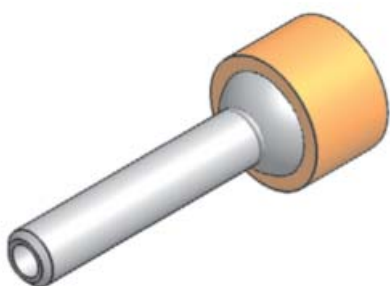
BUSE D'ARROSAGE
UGELLO REFRIGERANTE
冷却剂喷嘴



Code N.	D	L	M
PWZ1005D6x4,5	6	5	M ...
PWZ1008D8x6	8	6	M 4
PWZ1008D10x7	10	7	M 5
PWZ1012D12x8	12	8	M 6
PWZ1012D14x10	14	9	M 8
PWZ1014D16x12	16	10	M 10

SPRITZROHR
EXTENSION FOR COOLANT NOZZLES
удлинители для сопл

RALLONGE POUR BUSE D'ARROSAGE
PROLUNGHE UGELLO REFRIGERANTE
加长冷却剂喷嘴

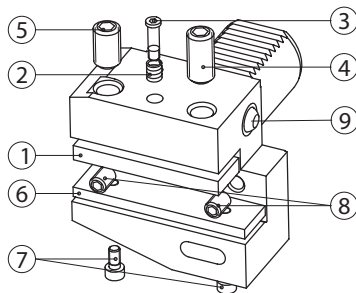


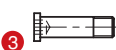
Code N.	M	D	L
833-00151	M 4	1	30
833-00152	M 4	2	30
833-00153	M 5	2	30
833-00154	M 5	3	40
833-00155	M 6	2	35
833-00156	M 6	3	35
833-00157	M 6	4	50
833-00158	M 8	2	40
833-00159	M 8	3	40
833-00160	M 8	4	40
833-00161	M 8	5	50
833-00164	M 10	6	50

ERSATZTEILE
SPARE PARTS
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

PIECES DETACHEES
COMPONENTI
附件

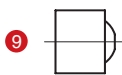
B1- B2 - B3 - B4



Code N.	Tool clamp plate	Spring	Q	Screw	Q	Locking screw	Q	Locking screw short	Shim plate	Screw	Q	Stop screw
												
B..-16x12x...	832-002084	824-101010	1	811-302009	1	811-102047	1	811-102019	-	-	-	811-102020
B..-20x16x...	832-002003	824-101010	1	811-302004	1	811-102030	1	811-102029	832-003003	811-101016	1	811-102020
B..-25x16x...	832-002003	824-101010	1	811-302004	1	811-102030	1	811-102029	832-003003	811-101016	1	811-102020
B1-30x20x...	832-002012	824-101010	1	811-302004	1	811-102044	1	811-102043	832-003007	811-101016	1	811-102028
B2-30x20x...	832-002012	824-101010	1	811-302004	1	811-102045	1	811-102044	832-003007	811-101016	1	811-102028
B3-30x20x...	832-002012	824-101010	1	811-302004	1	811-102045	1	811-102044	832-003007	811-101016	1	811-102028
B4-30x20x...	832-002012	824-101010	1	811-302004	1	811-102045	1	811-102044	832-003007	811-101016	1	811-102028
B1-40x25x44	832-002019	824-101010	1	811-302004	1	811-102045	1	811-102044	832-003012	811-101016	2	811-102028
B2-40x25x44	832-002019	824-101010	1	811-302004	1	811-102045	1	811-102044	832-003012	811-101016	2	811-102028
B3-40x25x44	832-002019	824-101010	1	811-302004	1	811-102047	1	811-102045	832-003033	811-101016	2	811-102028
B4-40x25x44	832-002019	824-101010	1	811-302004	1	811-102047	1	811-102045	832-003033	811-101016	2	811-102028
B1-50x32x55	832-002025	824-101010	1	811-302004	1	811-102045	2	-	832-003016	811-101017	2	811-102036
B2-50x32x55	832-002025	824-101010	1	811-302004	1	811-102045	2	-	832-003016	811-101017	2	811-102036
B3-50x32x55	832-002025	824-101010	1	811-302004	1	811-102083	1	811-102047	832-003034	811-101017	2	811-102036
B4-50x32x55	832-002025	824-101010	1	811-302004	1	811-102083	1	811-102047	832-003034	811-101017	2	811-102036
B1-60x32x60	832-002028	824-101020	1	811-302013	1	811-102054	2	-	832-003019	811-101017	2	811-102036
B2-60x32x60	832-002028	824-101020	1	811-302013	1	811-102054	2	-	832-003019	811-101017	2	811-102036
B3-60x32x60	832-002028	824-101020	1	811-302013	1	811-102057	1	811-102054	832-003019	811-101017	2	811-102036
B4-60x32x60	832-002028	824-101020	1	811-302013	1	811-102057	1	811-102054	832-003019	811-101017	2	811-102036
B1-80x40x75	832-002034	824-101020	2	811-302013	2	811-102056	3	-	832-003021	811-101017	2	811-102036
B2-80x40x75	832-002034	824-101020	2	811-302013	2	811-102056	3	-	832-003021	811-101017	2	811-102036
B3-80x40x75	832-002034	824-101020	2	811-302013	2	811-102058	2	811-102056	832-003021	811-101017	2	811-102036
B4-80x40x75	832-002034	824-101020	2	811-302013	2	811-102058	2	811-102056	832-003021	811-101017	2	811-102036

Code N.

Coolant noose

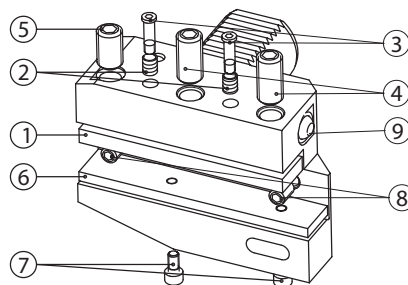


B...16x12...	PWZ1008D8X6
B1-20x16x...	PWZ1008D10X7
B2-20x16x...	PWZ1008D10X7
B3-20x16x...	PWZ1008D10X7
B4-20x16x...	PWZ1008D10X7
B1-25x16x...	PWZ1008D10X7
B2-25x16x...	PWZ1008D10X7
B3-25x16x...	PWZ1008D10X7
B4-25x16x40	PWZ1008D10X7
B4-25x16x30	PWZ1008D10X7
B..-30x20x...	PWZ1012D14X10
B..-40x25x44	PWZ1012D14X10
B..-50x32x55	PWZ1012D14X10
B..-60x32x60	PWZ1012D14X10
B..-80x40x75	PWZ1012D14X10

ERSATZTEILE
SPARE PARTS
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

PIECES DETACHEES
COMPONENTI
附件

B5 - B6 - B7 - B8



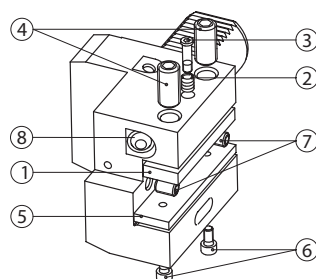
Code N.	Tool clamp plate	Spring	Q	Screw	Q	Locking screw	Q	Locking screw short	Shim plate	Screw	Q	Stop screw
B...16x12x...	832-002051	824-101010	2	811-302009	2	811-402047	2	811-102019	-	-	-	811-102020
B...20x16x...	832-002006	824-101010	2	811-302004	2	811-102030	2	811-102029	832-003005	811-101016	1	811-102020
B...25x16x...	832-002006	824-101010	2	811-302004	2	811-102030	2	811-102029	832-003005	811-101016	1	811-102020
B5-30x20x...	832-002013	824-101010	2	811-302004	2	811-102044	2	811-102043	832-003009	811-101016	2	811-102028
B6-30x20x...	832-002013	824-101010	2	811-302004	2	811-102045	2	811-102044	832-003009	811-101016	1	811-102028
B7-30x20x...	832-002013	824-101010	2	811-302004	2	811-102045	2	811-102044	832-003009	811-101016	1	811-102028
B8-30x20x...	832-002013	824-101010	2	811-302004	2	811-102045	2	811-102044	832-003009	811-101016	1	811-102028
B5-40x25x44	832-002021	824-101010	2	811-302004	2	811-102045	2	811-102044	832-003014	811-101016	2	811-102028
B6-40x25x44	832-002021	824-101010	2	811-302004	2	811-102045	2	811-102044	832-003014	811-101016	2	811-102028
B7-40x25x44	832-002021	824-101010	2	811-302004	2	811-102047	2	811-102045	832-003014	811-101016	2	811-102028
B8-40x25x44	832-002021	824-101010	2	811-302004	2	811-102047	2	811-102045	832-003014	811-101016	2	811-102028
B5-50x32x55	832-002026	824-101010	2	811-302004	2	811-102045	3	-	832-003018	811-101017	2	811-102036
B6-50x32x55	832-002026	824-101010	2	811-302004	2	811-102045	3	-	832-003018	811-101017	2	811-102036
B7-50x32x55	832-002026	824-101010	2	811-302004	2	811-102083	2	811-102047	832-003018	811-101017	2	811-102036
B8-50x32x55	832-002026	824-101010	2	811-302004	2	811-102083	2	811-102047	832-003018	811-101017	2	811-102036
B5-60x32x60	832-002029	824-101020	2	811-302013	2	811-102054	3	-	832-003020	811-101017	2	811-102036
B6-60x32x60	832-002029	824-101020	2	811-302013	2	811-102054	3	-	832-003020	811-101017	2	811-102036
B7-60x32x60	832-002029	824-101020	2	811-302013	2	811-102057	2	811-102054	832-003020	811-101017	2	811-102036
B8-60x32x60	832-002029	824-101020	2	811-302013	2	811-102057	2	811-102054	832-003020	811-101017	2	811-102036
B5-80x40x75	832-002035	824-101020	2	811-302013	2	811-102056	3	-	832-003022	811-101017	2	811-102036
B6-80x40x75	832-002035	824-101020	2	811-302013	2	811-102056	3	-	832-003022	811-101017	2	811-102036
B7-80x40x75	832-002035	824-101020	2	811-302013	2	811-102058	2	811-102056	832-003022	811-101017	2	811-102036
B8-80x40x75	832-002035	824-101020	2	811-302013	2	811-102058	2	811-102056	832-003022	811-101017	2	811-102036

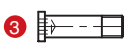
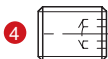
Code N.	Coolant noose
B...16x12...	PWZ1008D8X6
B...20x16x...	PWZ1008D10X7
B...25x16x...	PWZ1008D10X7
B...30x20x...	PWZ1012D14X10
B...40x25x44	PWZ1012D14X10
B...50x32x55	PWZ1012D14X10
B...60x32x60	PWZ1012D14X10
B...80x40x75	PWZ1012D14X10

ERSATZTEILE
SPARE PARTS
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

PIECES DETACHEES
COMPONENTI
附件

C1 - C2 - C3 - C4



Code N.	Tool clamp plate	Spring	Q	Screw	Q	Locking screw	Q	Shim plate	Screw	Q	Stop screw
											
C...-16x12x44	832-002090	824-101010	1	811-302009	1	811-402047	2	-	-	-	811-102020
C...-20x16x50	832-002004	824-101010	1	811-302004	1	811-102030	2	832-003002	811-101016	1	811-102020
C...-20x16x55	832-002003	824-101010	1	811-302004	1	811-102030	2	832-003003	811-101016	1	811-102020
C...-25x16x55	832-002003	824-101010	1	811-302004	1	811-102030	2	832-003003	811-101016	1	811-102020
C1-30x20x70	832-002012	824-101010	1	811-302004	1	811-102044	2	832-003007	811-101016	1	811-102028
C2-30x20x70											
C1-S-30x20/16	832-002008	824-101010	1	811-302004	1	811-102044	2	832-003198	811-101016	1	-
C2-S-30x20/16											
C3-30x20x70	832-002012	824-101010	1	811-302004	1	811-102045	2	832-003007	811-101016	1	811-102028
C4-30x20x70											
C1-40x25x85	832-002019	824-101010	1	811-302004	1	811-102045	2	832-003012	811-101016	2	811-102028
C2-40x25x85											
C1-S40x25/20	832-002058	824-101010	1	811-302004	1	811-102045	2	832-003200	811-101016	1	-
C2-S40x25/20											
C3-40x25x85	832-002019	824-101010	1	811-302004	1	811-102047	2	832-003012	811-101016	2	811-102028
C4-40x25x85											
C1-50x32x100	832-002025	824-101010	1	811-302004	1	811-102045	2	832-003016	811-101017	2	811-102036
C2-50x32x100											
C1-S50x32/25	832-002066	824-101010	1	811-302004	1	811-102047	2	832-003199	811-101017	2	-
C2-S50x32/25											
C3-50x32x100	832-002025	824-101010	1	811-302004	1	811-102083	2	832-003016	811-101017	2	811-102036
C4-50x32x100											
C1-60x32x125	832-002028	824-101020	1	811-302013	1	811-102054	2	832-003019	811-101017	2	811-102036
C2-60x32x125											
C1-S60x32	832-002160	824-101020	1	811-302013	1	811-102054	2	-	-	-	-
C2-S60x32											
C3-60x32x125	832-002028	824-101020	1	811-302013	1	811-102056	2	832-003019	811-101017	2	811-102036
C4-60x32x125											
C1-80x40x160	832-002036	824-101020	2	811-302013	2	811-102056	3	832-003023	811-101017	2	811-102036
C2-80x40x160											
C1-S80x40	832-002161	824-101020	1	811-302013	1	811-102056	2	-	-	-	-
C2-S80x40											
C3-80x40x160	832-002036	824-101020	2	811-302013	2	811-102058	3	832-003023	811-101017	2	811-102036
C4-80x40x160											

Code N.

Coolant noose

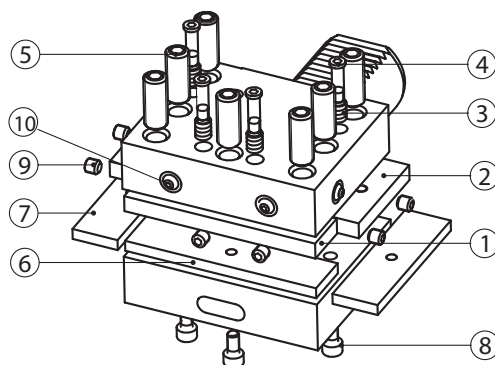


C...16x12x...	PWZ1005D6X4,5
C...20x16x...	PWZ1008D10X7
C...25x16x...	PWZ1008D10X7
C...30x20x...	PWZ1012D14X10
C...40x25x...	PWZ1012D14X10
C...50x32x...	PWZ1012D14X10
C...60x32x...	PWZ1012D14X10
C...80x40x...	PWZ1012D14X10

ERSATZTEILE
SPARE PARTS
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

PIECES DETACHEES
COMPONENTI
附件

D1-D2



Code N.	Tool clamp plate (rad)	Tool clamp plate (ax)	Spring	Q	Screw	Q	Locking screw	Q	Shim plate (rad)	Shim plate (ax)	Screw	Q	Stop screw
													
D.-25x16x48	832-002136	832-002098	824-101010	3	811-302004	3	811-102030	6	832-003004	832-003179	811-101016	3	811-102011
D.-30x20x60	832-002118	832-002009	824-101010	4	811-302004	4	811-102030	7	832-003008	832-003006	811-101016	3	811-102017
D1-40x25x72	832-002119	832-002015	824-101010	4	811-302004	4	811-102039	7	832-003013	832-003010	811-101016	3	811-102017
D2-40x25x72	832-002119	832-002015	824-101010	4	811-302004	4	811-102041	7	832-003013	832-003010	811-101016	3	811-102017
D1-50x32x85	832-002120	832-002023	824-101010	4	811-302004	4	811-102039	7	832-003017	832-003015	811-101017	3	811-102026
D2-50x32x85	832-002120	832-002023	824-101010	4	811-302004	4	811-102041	7	832-003017	832-003015	811-101017	3	811-102026
D1-60x32x110	832-002134	832-002071	824-101020	4	811-302013	4	811-102047	7	832-003025	832-003024	811-101017	6	811-102026
D2-60x32x110	832-002134	832-002071	824-101020	4	811-302013	4	811-102083	7	832-003025	832-003024	811-101017	6	811-102026
D1-80x40x140	832-002135	832-002033	824-101020	4	811-302013	4	811-102056	7	832-003093	832-003092	811-101017	6	811-102026
D2-80x40x140	832-002135	832-002033	824-101020	4	811-302013	4	811-102058	7	832-003093	832-003092	811-101017	6	811-102026

Code N.

Coolant noose

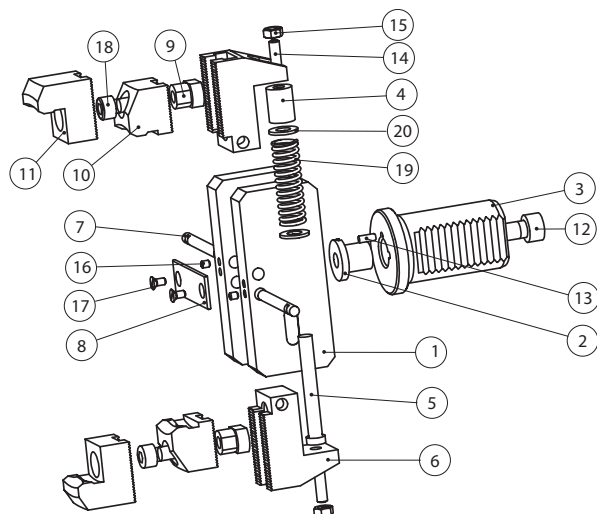


D.-25x16x48	PWZ1008D8X6
D.-30x20x60	PWZ1008D8X6
D.-40x25x72	PWZ1008D10X7
D.-50x32x85	PWZ1008D10X7
D.-60x32x85	PWZ1012D12X8
D.-80x40x140	PWZ1012D12X8

ERSATZTEILE
SPARE PARTS
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

PIECES DETACHEES
COMPONENTI
附件

HK1



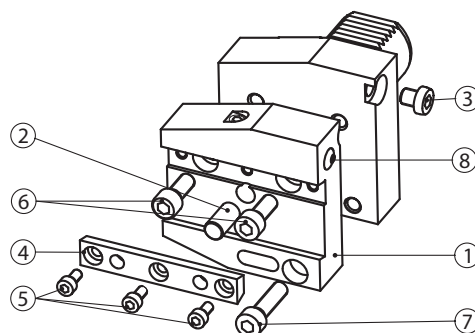
Code N.	Body	Threaded pawl	Shank	Pawl	Pin	Jaw base	Pin	Plate	Die slide	Short jaw	Long jaw
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
H116K	H1-1x20	H1-2x16	H1-3x16	H1-4x20-30	H1-5x30	H1-6x30	H1-7x30	H1-8x30	H1-9x30-40	H1-10x30-40	H1-11x30-40
H120K	H1-1x20	H1-2x20	H1-3x20	H1-4x20-30	H1-5x30	H1-6x30	H1-7x30	H1-8x30	H1-9x30-40	H1-10x30-40	H1-11x30-40
H125K	H1-1x30	H1-2x30-40	H1-3x25	H1-4x20-30	H1-5x30	H1-6x30	H1-7x30	H1-8x30	H1-9x30-40	H1-10x30-40	H1-11x30-40
H125KC	H1-1x30	H1-2x30-40	H1-3x25C	H1-4x20-30	H1-5x30	H1-6x30	H1-7x30	H1-8x30	H1-9x30-40	H1-10x30-40	H1-11x30-40
H130K	H1-1x30	H1-2x30-40	H1-3x30	H1-4x20-30	H1-5x30	H1-6x30	H1-7x30	H1-8x30	H1-9x30-40	H1-10x30-40	H1-11x30-40
H132KC	H1-1x30	H1-2x30-40	H1-3x32C	H1-4x20-30	H1-5x30	H1-6x30	H1-7x30	H1-8x30	H1-9x30-40	H1-10x30-40	H1-11x30-40
H140K	H1-1x40	H1-2x30-40	H1-3x40	H1-4x40	H1-5x40	H1-6x40	H1-7x40	H1-8x40	H1-9x30-40	H1-10x30-40	H1-11x30-40
H140KC	H1-1x40	H1-2x30-40	H1-3x40C	H1-4x40	H1-5x40	H1-6x40	H1-7x40	H1-8x40	H1-9x30-40	H1-10x30-40	H1-11x30-40
H150K	H1-1x50-60	H1-2x50-60	H1-3x50	H1-4x50-60	H1-5x50-60	H1-6x50-60	H1-7x50-60	H1-8x50-60	H1-9x50-60	H1-10x50-60	H1-11x50-60
H150KC	H1-1x50-60	H1-2x50-60	H1-3x50C	H1-4x50-60	H1-5x50-60	H1-6x50-60	H1-7x50-60	H1-8x50-60	H1-9x50-60	H1-10x50-60	H1-11x50-60
H160K	H1-1x50-60	H1-2x50-60	H1-3x60	H1-4x50-60	H1-5x50-60	H1-6x50-60	H1-7x50-60	H1-8x50-60	H1-9x50-60	H1-10x50-60	H1-11x50-60

Code N.	Screw	Pin	Screw	Nut	Screw	Screw	Screw	Spring	Washer
	12	13	14	15	16	17	18	19	20
H116K	811-401041	815-210090	811-102022	812-101004	811-102002	811-108006	811-101040	824-101050	813-101090
H120K	811-401111	815-210090	811-102022	812-101004	811-102002	811-108006	811-101040	824-101050	813-101090
H125K	811-101055	815-210090	811-102022	812-101004	811-102002	811-108006	811-101040	824-101050	813-101090
H125KC	811-101055	815-210090	811-102022	812-101004	811-102002	811-108006	811-101040	824-101050	813-101090
H130K	811-101055	815-210090	811-102022	812-101004	811-102002	811-108006	811-101040	824-101050	813-101090
H132KC	811-101055	815-210090	811-102022	812-101004	811-102002	811-108006	811-101040	824-101050	813-101090
H140K	811-101055	815-210090	811-102022	812-101004	811-102002	811-108006	811-101040	824-101060	813-101090
H140KC	811-101055	815-210090	811-102022	812-101004	811-102002	811-108006	811-101040	824-101060	813-101090
H150K	811-101068	815-210180	811-102030	812-101005	811-102002	811-108006	811-101052	824-101120	813-101100
H150KC	811-101068	815-210180	811-102030	812-101005	811-102002	811-108006	811-101052	824-101120	813-101100
H160K	811-101068	815-210180	811-102030	812-101005	811-102002	811-108006	811-101052	824-101120	813-101100

ERSATZTEILE
SPARE PARTS
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

PIECES DETACHEES
COMPONENTI
附件

AR-AL-ARU-ALU



Code N.	Tool holder plate	Pin	Stop screw	Tool clamping	Screw	Screw	Screw	Coolant noose
	1	2	3	4	5	6	7	8
AR2026	117-120101	815-210010	811-303103	832-002097	811-101016	811-101029	811-101031	PWZ1008D8X6
AL2026	117-220101	815-210010	811-303103	832-002097	811-101016	811-101029	811-101031	PWZ1008D8X6
AR2526	117-125101	815-210010	811-303103	832-002097	811-101016	811-101029	811-101031	PWZ1008D8X6
AL2526	117-225101	815-210010	811-303103	832-002097	811-101016	811-101029	811-101031	PWZ1008D8X6
ARU2526	117-325101	815-210010	811-303103	832-002145	811-101016	811-101029	811-101031	PWZ1008D8X6
ALU2526	117-425101	815-210010	811-303125	832-002145	811-101016	811-101029	811-101031	PWZ1008D8X6
AR3026	117-130101	815-210010	811-303011	832-002037	811-101016	811-101040	811-101042	PWZ1008D10X7
AL3026	117-230101	815-210010	811-303011	832-002037	811-101016	811-101040	811-101042	PWZ1008D10X7
ARU3026	117-330101	815-210010	811-303011	832-002037	811-101016	811-101040	811-101042	PWZ1008D10X7
ALU3026	117-430101	815-210010	811-303011	832-002037	811-101016	811-101040	811-101042	PWZ1008D10X7
AR4026	117-140101	815-210020	811-303011	832-002038	811-101016	811-101040	811-101042	PWZ1008D10X7
AL4026	117-240101	815-210020	811-303011	832-002038	811-101016	811-101040	811-101042	PWZ1008D10X7
ARU4026	117-340101	815-210020	811-303011	832-002038	811-101016	811-101040	811-101042	PWZ1008D10X7
ALU4026	117-440101	815-210020	811-303011	832-002038	811-101016	811-101040	811-101042	PWZ1008D10X7
AR4032	117-140111	815-210020	811-303011	832-002039	811-101016	811-101040	811-101042	PWZ1008D10X7
AL4032	117-240111	815-210020	811-303011	832-002039	811-101016	811-101040	811-101042	PWZ1008D10X7
ARU4032	117-340111	815-210020	811-303011	832-002039	811-101016	811-101040	811-101042	PWZ1008D10X7
ALU4032	117-440111	815-210020	811-303011	832-002039	811-101016	811-101040	811-101042	PWZ1008D10X7
AR5026	117-150101	815-210020	811-303011	832-002040	811-101027	811-101040	811-101042	PWZ1012D14X10
AL5026	117-250101	815-210020	811-303011	832-002040	811-101027	811-101040	811-101042	PWZ1012D14X10
ARU5026	117-350101	815-210020	811-303011	832-002040	811-101027	811-101040	811-101042	PWZ1012D14X10
ALU5026	117-450101	815-210020	811-303011	832-002040	811-101027	811-101040	811-101042	PWZ1012D14X10
AR5032	117-150111	815-210020	811-303011	832-002041	811-101027	811-101040	811-101042	PWZ1012D14X10
AL5032	117-250111	815-210020	811-303011	832-002041	811-101027	811-101040	811-101042	PWZ1012D14X10
ARU5032	117-350111	815-210020	811-303011	832-002041	811-101027	811-101040	811-101042	PWZ1012D14X10
ALU5032	117-450111	815-210020	811-303011	832-002041	811-101027	811-101040	811-101042	PWZ1012D14X10
AR6032	117-160101	815-210030	811-303012	832-002042	811-101027	811-101052	811-101054	PWZ1012D14X10
AL6032	117-260101	815-210030	811-303012	832-002042	811-101027	811-101052	811-101054	PWZ1012D14X10
ARU6032	117-360101	815-210030	811-303012	832-002042	811-101027	811-101052	811-101054	PWZ1012D14X10
ALU6032	117-460101	815-210030	811-303012	832-002042	811-101027	811-101052	811-101054	PWZ1012D14X10

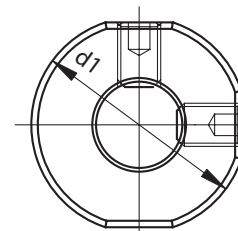
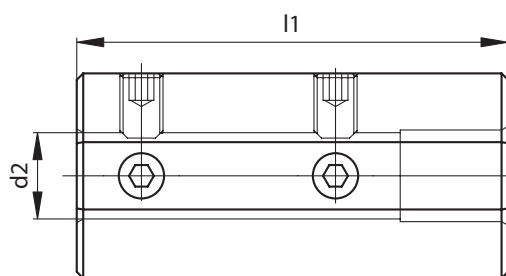


ACCESSORIES



REDUZIERHÜLSE
ADAPTOR
ПЕРЕХОДНИКИ
DOUILLE DE REDUCTION
BUSSOLA DI RIDUZIONE
接头

E2-1



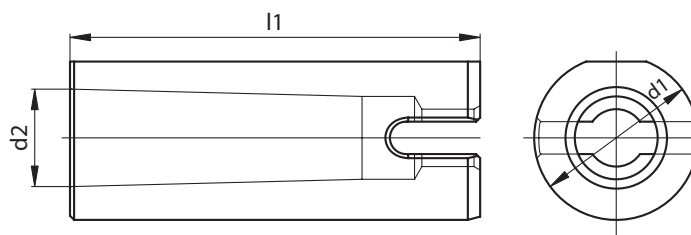
HRC55

Code N.	d1	d2	l1
E2-1-20x6	20	6	60
E2-1-20x8	20	8	60
E2-1-20x10	20	10	60
E2-1-20x12	20	12	60
E2-1-25x6	25	6	60
E2-1-25x8	25	8	60
E2-1-25x10	25	10	60
E2-1-25x12	25	12	60
E2-1-32x6	32	6	70
E2-1-32x8	32	8	70
E2-1-32x10	32	10	70
E2-1-32x12	32	12	70
E2-1-32x16	32	16	70
E2-1-32x20	32	20	70
E2-1-40x6	40	6	80
E2-1-40x8	40	8	80
E2-1-40x10	40	10	80
E2-1-40x12	40	12	80
E2-1-40x16	40	16	80
E2-1-40x20	40	20	80
E2-1-40x25	40	25	80
E2-1-50x12	50	12	90
E2-1-50x16	50	16	90
E2-1-50x20	50	20	90
E2-1-50x25	50	25	90
E2-1-50x32	50	32	90
E2-1-60x16	60	16	160
E2-1-60x20	60	20	160
E2-1-60x25	60	25	160
E2-1-60x32	60	32	160
E2-1-60x40	60	40	160

REDUZIERHÜLSE, MORSEKEGEL
ADAPTOR, MORSE TAPER
ПЕРЕХОДНИКИ ДЛЯ КОНУСА МОРЗЕ

DOUILLE DE REDUCTION, CONE MORSE
BUSSOLA DI RIDUZIONE, CONO MORSE
接头莫氏锥度柄

E2-3



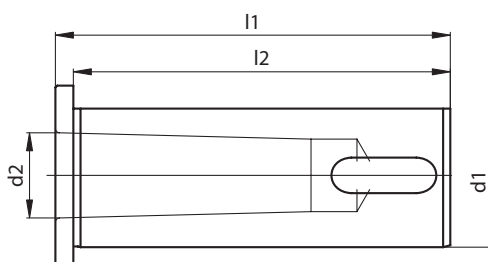
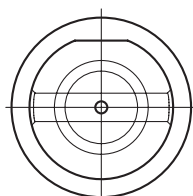
HRC55

Code N.	d1	MK	d2	l1
E2-3-20x1	20	1	12.065	60
E2-3-20x2	20	2	17.780	90
E2-3-32x1	32	1	12.065	60
E2-3-32x2	32	2	17.780	90
E2-3-32x3	32	3	23.825	100
E2-3-40x2	40	2	17.780	90
E2-3-40x3	40	3	23.825	100
E2-3-40x4	40	4	31.267	120
E2-3-50x2	50	2	17.780	90
E2-3-50x3	50	3	23.825	100
E2-3-50x4	50	4	31.267	120
E2-3-60x3	60	3	23.825	160
E2-3-60x4	60	4	31.267	160
E2-3-60x5	60	5	44.399	160

M.K. REDUZIERHÜLSE, MIT ANSCHLAG
MORSE TAPER ADAPTER
ПЕРЕХОДНИКИ ДЛЯ КОНУСА MORSE

DOUILLE DE REDUCTION, CONE MORSE
BUSSOLA DI RIDUZIONE CONO MORSE CON BATTUTA
莫氏锥度接头

114

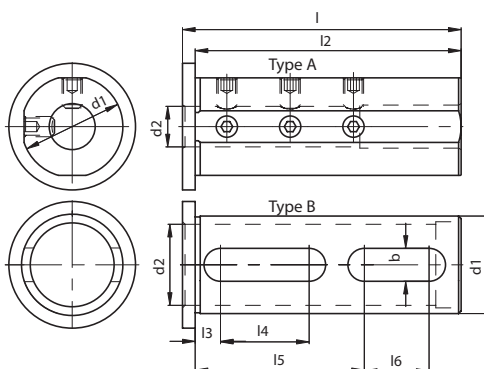


HRC55

Code N.	d1	MK	d2	l1	l2
114-33208	32	1	12.065	90	85
114-33209	32	2	17.780	90	85
114-33210	32	3	23.825	100	95
114-34008	40	2	17.780	110	105
114-34009	40	3	23.825	110	105
114-34010	40	4	31.267	125	120
114-35004	50	2	17.780	130	125
114-35005	50	3	23.825	130	125
114-35006	50	4	31.267	130	125
114-36007	60	3	23.825	140	130
114-36008	60	4	31.267	140	130
114-36009	60	5	44.399	155	145

ZYLINDRISCHE REDUZIERHÜLSE MIT ANSCHLAG FÜR BOHRSTANGENHALTER TYP
 CYLINDRICAL BUSHING FOR BORING BAR HOLDERS TYPE
 ПЕРЕХОДНИКИ ЦИЛИНДРИЧЕСКИЕ К ДЕРЖАТЕЛЯМ ТИПА ДЛЯ РАСТОЧНЫХ РЕЗЦОВ
 DOUILLE DE REDUCTION CYLINDRIQUES POUR PORTE-BARRES D'ALEPAGE
 BUSSOLA DI RIDUZIONE CILINDRICA CON BATTUTA, PER PORTABARENI
 型擴孔柄圓柱套管

115 - 165



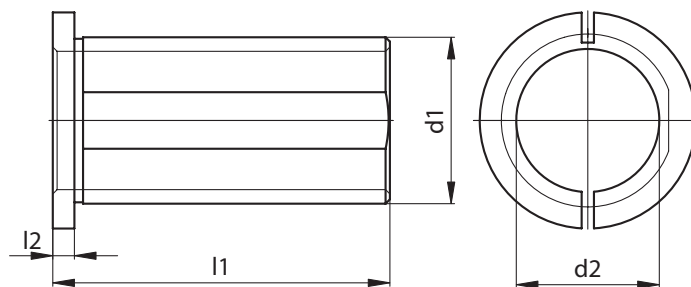
TYPE A HRC55 - TYPE A HRC32

Code N.	d1	d2	l1	l2	l3	l4	l5	l6	b	Type
115-62573	25	6	65	60						A
115-62538	25	8	65	60						A
115-62539	25	10	65	60						A
115-62540	25	12	65	60						A
115-62541	25	16	65	60	9	13	37	12	11	B
165-63222	32	6	90	85						A
115-63260	32	8	90	85						A
115-63261	32	10	90	85						A
115-63211	32	12	90	85						A
115-63212	32	16	90	85						A
115-63213	32	20	90	85						A
115-63214	32	25	90	85	9	25	52	22	11	B
165-64074	40	6	110	105						A
115-64043	40	8	110	105						A
115-64044	40	10	110	105						A
115-64045	40	12	110	105						A
115-64046	40	16	110	105						A
115-64047	40	20	110	105						A
115-64048	40	25	110	105						A
115-64049	40	32	110	105	10	35	65	28	13	B
115-65053	50	12	130	125						A
115-65013	50	16	130	125						A
115-65014	50	20	130	125						A
115-65015	50	25	130	125						A
115-65016	50	32	130	125						A
115-65017	50	40	130	125	10	45	75	37	13	B
115-66017	60	20	140	135						A
115-66018	60	25	140	135						A
115-66019	60	32	140	135						A
115-66020	60	40	140	135						A
115-66021	60	50	140	135	15	40	83	28	13	B
115-68006	80	25	150	145						A
115-68007	80	32	150	145						A
115-68008	80	40	150	145						A
115-68009	80	50	150	145						A
115-68010	80	60	150	145	25	30	80	15	14	B

ZYLINDRISCHE REDUZIERHÜLSE MIT ANSCHLAG
TOOL HOLDER BUSHING
ЦИЛИНДРИЧЕСКИЕ ПЕРЕХОДНИКИ

DOUILLE DE REDUCTION CYLINDRIQUE
BUSSOLA DI RIDUZIONE CILINDRICA CON BATTUTA, TAGLIATA
刀柄套管

RZ



HRC32

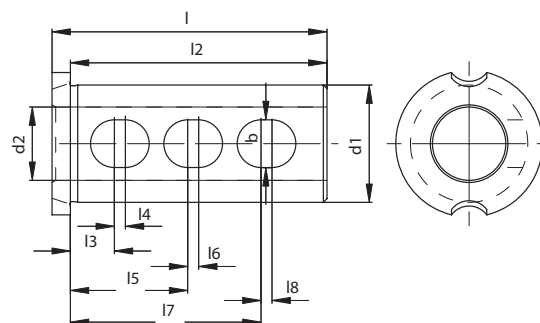
Code N.	d1	d2	l1	l2
RZ-20x08	20	8	30	4
RZ-20x10	20	10	30	4
RZ-20x12	20	12	30	4
RZ-20x16	20	16	30	4
RZ-25x08	25	8	40	4
RZ-25x10	25	10	40	4
RZ-25x12	25	12	40	4
RZ-25x16	25	16	40	4
RZ-25x20	25	20	40	4
RZ-32x08	32	8	50	4
RZ-32x10	32	10	50	4
RZ-32x12	32	12	50	4
RZ-32x16	32	16	50	4
RZ-32x20	32	20	50	4
RZ-32x25	32	25	50	4
RZ-40x10	40	10	78	4
RZ-40x12	40	12	78	4
RZ-40x16	40	16	78	4
RZ-40x20	40	20	78	4
RZ-40x25	40	25	78	4
RZ-40x32	40	32	78	4
RZ-50x20	50	20	88	4
RZ-50x25	50	25	88	4
RZ-50x32	50	32	88	4
RZ-50x40	50	40	88	4
RZ-60x25	60	25	92	4
RZ-60x32	60	32	92	4
RZ-60x40	60	40	92	4
RZ-60x50	60	50	92	4

- Durch die elastische Spannung werden die Vibrationen des Werkzeuges gedämpft.
- The elastic clamping reduces the tool vibrations.
- Les vibrations de l'outil sont reduites par le serrage elastique.
- Questo tipo di chiusura elastica riduce le vibrazioni dell'utensile.
- Гибкое соединение снижает вибрацию инструмента.
- 弹性夹头降低了工具的震动。

ZYLINDRISCHE REDUZIERHÜLSE MIT ANSCHLAG
FÜR ALLE BOHRSTANGENHALTER TYP E2
CYLINDRICAL BUSHING FOR BORING BAR HOLDERS TYPE E2
ЦИЛИНДРИЧЕСКИЕ ПЕРЕХОДНИКИ
К ДЕРЖАТЕЛЯМ ТИПА E2 ДЛЯ РАСТОЧНЫХ РЕЗЦОВ

DOUILLES DE REDUCTION CYLINDRIQUES
POUR PORTE-BARRES D'ALEPAGE E2
BUSSOLA DI RIDUZIONE CILINDRICA CON
BATTUTA, PER PORTABARENI E2
E2 型搪孔柄圆柱套管

115-165

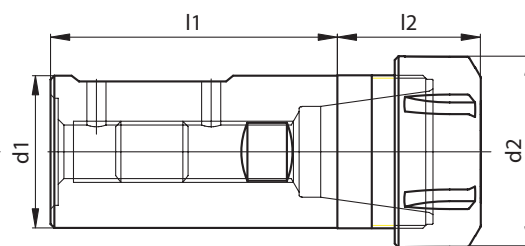
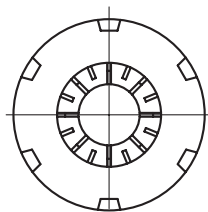


Code N.	d1	d2	l1	l2	l3	l4	l5	l6	l7	l8	b	VDI E2 type	HSK
115-62574	25	8	52	47	8	2	24	5	39,5	20	9	145-21310 E2-25x25 30	145-21409 145-21601
115-62575		10											
115-62576		12											
115-62577		16											
115-62578		20											
115-62579		8	62	57	12	-	29	-	46	-	11	E2-40x25	
115-62580		10											
115-62581		12											
115-62582		16											
115-62583		20											
115-62584		8	75	70	12	3	32	3	52	3	13	50 E2-60x25 80	
115-62585		10											
115-62586		12											
115-62587		16											
115-62588		20											
165-63223	32	8	62	57	10	2	29	-	46	1	11	25 E2-30x32 40	145-21410 145-21602
165-63224		10											
165-63225		12											
165-63226		16											
165-63227		20											
165-63228		25	75	70	12	3	32	3	52	3	13	50 E2-60x32 80	
165-63229		8											
165-63230		10											
165-63231		12											
165-63232	40	16	62	57	9	-	26	-	43	-	9	E2-30x40	
165-63233		20											
165-63234		25											
165-64075		8	75	70	12	4	32	6,5	52,5	7,5	13	40 E2-50x40 60 80	C63H105D40E2 145-21411 145-21603
165-64076		10											
165-64077		12											
165-64078		16											
165-64079		20											
165-64080		25	75	70	12	4	32	6,5	52,5	7,5	13	40 E2-50x40 60 80	C63H105D40E2 145-21411 145-21603
165-64081		32											
165-64082		8											
165-64083		10											
165-64084		12											
165-64085		16											
165-64086		20											
165-64087		25											
165-64088		32											

SPANNZANGENAUFNAHMEN FÜR INNENKÜHLUNG
COLLET CHUCKS WITH COOLANT HOLES
ЦАНГОВЫЕ ПАТРОНЫ С ВНУТРЕННИМ ПОДВОДОМ СОЖ

PORTE-PINCES AVEC ARROSAGE CENTRAL
PORTAPINZE CON FORI DI LUBRIFICAZIONE
带冷却剂孔的弹簧夹头

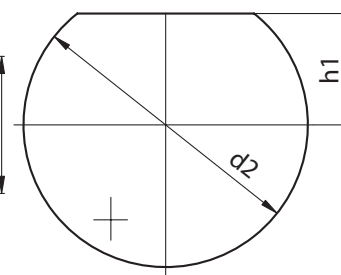
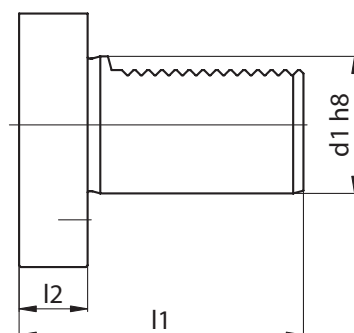
NC



Code N.	Description	Range	d1	d2	l1	l2
214-35170	NC32L60ER25	1-16	32	42	60	32
214-35171	NC32L70ER32	2-20	32	50	70	38
214-35172	NC40L75ER32	2-20	40	50	75	38
214-35173	NC40L75ER40	3-26	40	63	75	55

VERSCHLUSSTOPFEN
BLANKING PLUG
ЗАГЛУШКИ
BOUCHON DE PROTECTION
TAMPONE DI PROTEZIONE
切断栓

Z2



Code N.	d1	d2	h1	l1	l2
Z2-16 S/P	16	40	18	45	13
Z2-20 S/P	20	50	23	56	16
Z2-30 S/P	30	68	28	71	16
Z2-40 S/P	40	83	32.5	83	20
Z2-50 S/P	50	98	35	98	20
Z2-60 S/P	60	123	42.5	114	20

S: Stahl - Steel - Acier - Acciaio - Сталь - 钢

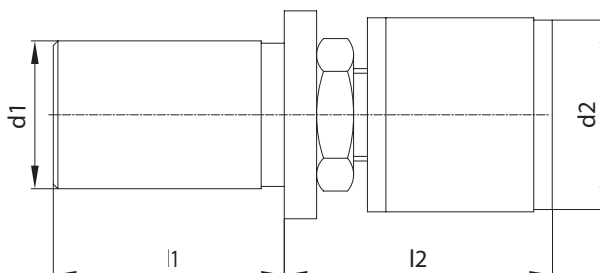
P: Plastik - Plastic - Plastique - Plastica - Пластик - 塑料

- Lieferbar sowohl aus Stahl als auch aus Plastik
* Z2-25S nur aus Stahl
- Available either in plastic or in steel
* Z2-25S is only available in steel
- Disponible soit en acier soit en plastique
* Z2-25S seulement en acier
- Fornibili sia in acciaio sia in plastica
* Z2-25S fornibili solo in acciaio
- Возможно изготовление из стали или пластика.
* Z2-25S только из стали
- 材料可为塑料或钢材。
* 只有钢材制造的产品才提供 Z2-25S

WERKSTOFFANSCHLAG MIT ZYLINDERSCHAFT LÄNGENEINSTELLBAR
CYLINDRICAL BAR STOP
УПОРЫ С ЦИЛИНДРИЧЕСКИМ ХВОСТОВИКОМ

PORTE-BUTEES CYLINDRIQUES
FERMOBARRA CILINDRICO REGOLABILE
圆柱式制动杆

CW

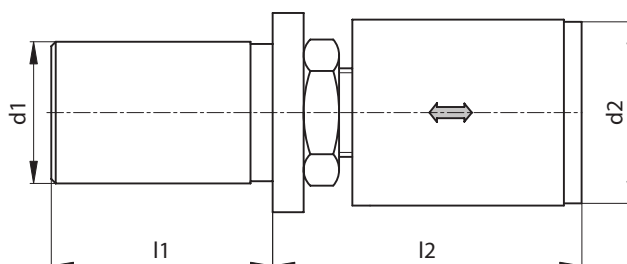


Code N.	d1	d2	l1	l2
CW-2534	25	34	50	65-100
CW-3042	30	42	50	55-90
CW-3242	32	42	50	55-90
CW-4042	40	42	70	55-90

WERKSTOFFANSCHLAG MIT ZYLINDERSCHAFT
GEDÄMPFT LÄNGENEINSTELLBAR
CYLINDRICAL REVOLVING BAR STOP WITH SHOCK ABSORBER
УПОРЫ ВРАЩАЮЩИЕСЯ С ЦИЛИНДРИЧЕСКИМ
ХВОСТОВИКОМ С АМОРТИЗАЦИЕЙ

PORTE-BUTEES, CYLINDRIQUES, AMORTIS
FERMOBARRA CILINDRICI
REGOLABILI AMMORTIZZATI
圆柱式可旋转制动杆带减震器

CW-AM



Code N.	d1	d2	l1	l2
CW-2542-AM	25	42	50	62-97
CW-3042-AM	30	42	50	62-97
CW-3242-AM	32	42	50	62-97
CW-4042-AM	40	42	70	62-97

MONTAGELBLOK
ASSEMBLY SUPPORTS
СТОЙКА ДЛЯ СБОРКИ ИНСТРУМЕНТА

SUPPORTS D'ASSEMBLAGE
SUPPORTO DI MONTAGGIO
组件支架

VDI	Code N.
16	237-32190
20	237-32290
25	237-32390
30	237-32490
40	237-32590
50	237-32690
60	237-32790
80	237-32890



Dieses unkomplizierte System erlaubt die schnelle Montage und Demontage von VDI Werkzeughaltern (gemäß DIN 69880) in horizontaler und vertikaler Lage. Dieses System ist sehr einfach zu bedienen, und erlaubt sicheres Bestücken der Werkzeuge.

This system allows the assembly and disassembly operations of the VDI toolholders in horizontal and vertical position. This is a very simple system for tool handling.

Il permet d'effectuer toutes les opérations de montage et de démontage des porte outils VDI (DIN 69880) soit en horizontal qu'en vertical. Ce système est très simple à utiliser pour la manipulation des outils.

Questo sistema molto semplice consente il montaggio e lo smontaggio dei portautensili VDI (secondo la normativa DIN 69880) sia in orizzontale che in verticale. È un sistema che offre la massima semplicità d'uso per la manipolazione degli utensili.

Устройство позволяет производить сборку и демонтаж инструмента как в горизонтальном, так и в вертикальном положении. Эта система обслуживания инструмента очень проста в обращении.

这一系统允许将 VDI 刀柄以水平或垂直的方向进行安装和拆除操作。对于工具处理，这是一种非常简单的系统。